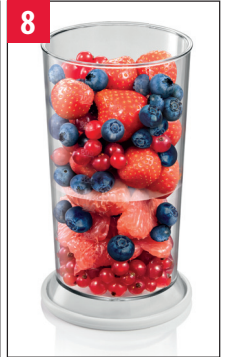
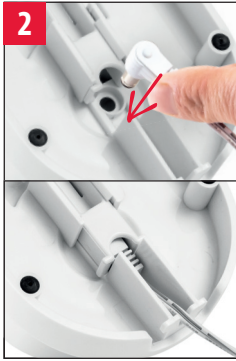
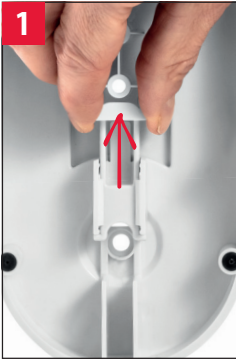


tescoma®

GrandChef



**Instructions for use / Návod k použití / Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso
Instruções de utilização / Gebrauchsanleitung / Mode d'emploi
Instrukcja użytkowania / Návod na použitie / Használati útmutató
Інструкція по використанню / Інструкція для користувача**



tescoma®

GrandChef

Cordless immersion blender, with accessories / Akumulátorový tyčový mixér, s príslušenstvom
Frullatore a immersione senza fili, con accessori / Batidora de mano sin cable, con accesorios
Varinha mágica sem fio, com acessórios / Akku-Stabmixer, mit Zubehörteilen
Mixeur plongeant sans fil, avec accessoires / Blender akumulátorowy, z wyposażeniem
Akumulátorový tyčový mixér, s príslušenstvom / Akkumulátoros botmixer, tartozékokkal
Погружной миксер на аккумуляторе, с аксессуарами
Занурювальний блендер на акумуляторі, з аксесуарами

Art.: 908640

Legend / Popis / Legenda
Descripción / Legenda
Beschreibung / Description
Opis / Popis / Leírás
Описание / Опис



en Instructions for use

Safety instructions

Read these Instructions before first use.

1. Before connecting the appliance, make sure that your voltage corresponds to the rating label on the AC charger adapter.
2. Provide for supervision when the appliance is used near children; the appliance must not be used by children under 8 years.
3. This appliance is not intended for use by children under the age of 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
4. The blades are sharp – handle them with extra care, especially in cleaning.
5. Never let the blender run unattended.
6. The use of accessory attachments not recommended or sold by the manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
7. Always switch off the appliance before disassembling it or before handling the blade.
8. Do not immerse the blender handle and the charger adapter in water or other liquids.
9. To avoid serious injury or damage to the appliance, do not put your hands or kitchen utensils into the container when blending. A spatula can be used, although only when the appliance is not operating.
10. When the blender is set in the charging port, always make sure that it is placed on a stable and flat surface. Make sure that the appliance and the power cord do not come into contact with hot surfaces and are positioned in a safe manner.
11. The product is intended for domestic use only.

Technical parameters

Output: 180 W

Charger adapter: AC 220–240 V, 50/60 Hz

Blending container volume: 700 ml

Speed: 9,000–18,500 RPM

Output voltage: DC 9 V

Chopping container volume: 700 ml

Batteries: Li-ion 7.4 V / 2,000 mAh

Legend

1. Adaptive handle
 - a. Speed control
 - b. Inlet for charger adapter pin
 - c. Battery charging/status indicator
 - d. Blending button
 - e. Safety lock button
 - f. Handle inclination arrest
2. Removable blending rod
3. Charging port
 - a. Slot
 - b. Opening for plugging in charger adapter pin
 - c. Openings for storing charger adapter
 - d. Charger adapter pin lock
 - e. Power cord storage compartment
4. Accessories
 - a. Blending container
 - b. Anti-slip multifunctional cap
 - c. Chopping container
 - d. Chopping container lid
 - e. Chopping blade
 - f. Whisk
 - g. Whisk head
 - h. Charger adapter
 - i. Charger adapter pin

Before first use

Rinse the blending rod, the blending container with cap, the chopping container with lid, the chopping blade and the whisk under running water and dry. Wipe the handle, the port and the whisk head using a moist cloth and dry.

Notice: The stainless steel blades are very sharp – be very careful when cleaning and using the blender.

Power

Move the charger adapter pin lock **1**, plug the pin into the port **2** and move the lock back. Plug the charger adapter into a 230 V socket. Insert the blender handle into the charging port's slot **3**. The battery indicator will go on and the blender will start charging. Once all the indicator lamps are steadily lit, the blender battery is fully charged. The indicator lamps will go off and the blender will switch off 30 minutes after the charging ends.

Notice: The blender comes with a battery that is partially charged. It takes about 3 hours to fully charge a battery that is flat. The blender will start charging automatically always when set into the charging port.

Useful hint: You can charge the blender battery also outside the port by plugging the charger adapter into the inlet for the charger adapter pin on the blender handle **4**.

Handle inclination adjustment

The cordless blender has an adaptive handle with 3 operating positions with an inclination of 180°, 135° or 90° **5**. To change the inclination, press the handle inclination arrest and tilt the handle to the desired inclination **6**.

Useful hint: The handle is ideal for use with the blending rod when in a straight line at an angle of 180°, for use with the whisk when adjusted to an angle of 135° and for use in the chopping container when at an angle of 90°.

Filling the blending container

Remove the multifunctional anti-skid cap and set it onto the bottom of the blending container **7**. Fill the blending container with an appropriate amount of ingredients with removed stones etc., divided into approx. 1–2 cm pieces. We recommend adding an appropriate amount of liquids when blending fruit and vegetables with solid pulp **8**.

Notice: Do not put hot food into the blending container; do not use the container in a microwave oven or freezer. The container with the multifunctional cap on is suitable for shortly storing blended food in the refrigerator.

Blending

Attach the blender rod to the handle and join the two pieces together by rotating them in opposite directions **9**. Lower the blender rod into the container with ingredients. Press and hold the safety lock button and press the blending button; the immersion blender will start operating **10**. Release the safety lock button and, briefly moving the blender up and down, blend the ingredients in the container by intermittent operation in approx. 30-second cycles, always briefly releasing the blending button. You can increase or decrease the blender speed by rotating the speed control while blending **11**.

Notice: In intermittent blending, do not release the blending button for more than 3 seconds; see the Auto-off section.

Important notices

- 1. Do not overload the blender by prolonged uninterrupted blending and chopping. When overloaded, the blender will stop and the battery status indicator will flash for 30 seconds. Reduce the load (amount or density of food) and start the blender by pressing the safety button and the blending button.**
- 2. If the battery is flat, the blender will stop and the battery status indicator will flash for 10 seconds. Charge the battery following the steps described in the Power section.**

Filling the chopping container

Insert the chopping blade into the chopping container **12** and place an appropriate amount of ingredients divided into approx. 1–2 cm pieces into the container **13**.

Notice: Do not use the blender to chop ice cubes and meat! The chopping container can be used to chop stoned fruit and vegetables, onions, herbs, shelled nuts, cheese, hard bread, fine sausages, etc.

Chopping

Set the lid onto the filled chopping container, insert the blender handle into the lid and join both pieces together by rotating the handle clockwise. Press and hold the safety lock button and press the blending button; the immersion blender will start operating. Release the safety lock button and chop the ingredients in the container to the desired coarseness by intermittent operation in approx. 30-second cycles, always briefly releasing the blending button.

Whipping

Push the whisk into the head, set it onto the handle and join the two pieces together by rotating them in opposite directions. Lower the whisk into the container with ingredients. Press and hold the safety lock button and press the blending button; the immersion blender will start operating. Release the safety lock button and whip the food.

Useful hint: Set the speed control to low when starting to whip and increase the output when needed while whipping. The time of uninterrupted whipping may not exceed 15 minutes.

Auto-off

If the blender is not used for more than 3 seconds, it switches off automatically.

Quick cleaning

To quickly clean it from pulp residues etc., immerse the blender rod in the blending container with water and start blending several times. Proceed analogously to quickly clean the whisk and the chopping blade.

Cleaning

Switch off and disassemble the blender before cleaning. Clean the blender rod, whisk and lid of the chopping container under running water. Do not wash in dishwasher. When needed, wipe the blender handle, the whisk head and the port with a damp cloth and leave to dry. Do not wash under running water or in dishwasher. The blending container with multifunctional cap, the chopping container and the chopping blade are dishwasher safe.

Storage

Tightly wind the charger adapter cord into the power cord storage compartment in the bottom of the port **14** and push the charger adapter into the openings in the top of the port **15**. Store the blender handle inserted in the port and the chopping container and the blending container with the cap slightly open.

Notice

The product contains a Li-ion battery and as such it must be recycled as e-waste rather than discarded in mixed waste. Do not repair a faulty blender yourself; instead contact a TESCOMA Service Centre; for contact details, see www.tescoma.com.

CS Návod k použití

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím si přečtěte tento návod.

1. Před zapojením přístroje se ujistěte, že napětí v síti odpovídá jmenovitému napětí na štítku nabíjecího AC adaptéru.
2. Dbejte na bezpečnost dětí v blízkosti používaného přístroje, děti do 8 let přístroj nesmějí používat.
3. Děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí smějí tento spotřebič používat pouze v případě, že je zajištěn dohled nebo poučení týkající se používání tohoto spotřebiče ze strany osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
4. Čepel jsou ostré, dbejte zvýšené opatrnosti při manipulaci, zejména při jejich čištění.
5. Nikdy nenechávejte mixér v provozu bez dozoru.
6. Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.
7. Před demontáží přístroje nebo manipulací s nožem vždy spotřebič vypněte.
8. Neponořujte rukojeť mixéru ani napájecí adaptér do vody ani jiných kapalin.
9. Při mixování nedávejte ruce ani kuchyňské nářadí do nádoby – hrozí vážný úraz nebo poškození přístroje. Lze použít stěrku, ale pouze při zastaveném přístroji.
10. Dbejte, aby mixér v nabíjecím stojánu vždy stál na stabilním a rovném podkladu. Dbejte, aby spotřebič a elektrický kabel nepřišel do styku s horkými povrchy a byl umístěn bezpečně.
11. Tento výrobek je určen pouze pro použití v domácnosti.

Technické parametry

Výkon: 180 W

Sítový adaptér: AC 220–240 V, 50/60 Hz

Objem mixovací nádoby: 700 ml

Otáčky: 9000–18500 ot./min.

Výstupní napětí: DC 9 V

Objem sekací nádoby: 700 ml

Baterie: Li-Ion 7,4 V / 2000 mAh

Popis

1. Nastavitelná rukojeť
 - a. Regulátor otáček
 - b. Otvor pro napájecí konektor
 - c. Indikátor nabíjení/stavu baterie
 - d. Tlačítko mixování
 - e. Tlačítko bezpečnostního zámku
 - f. Zámek polohy rukojeti
2. Odnímatelná mixovací tyč
3. Napájecí stojánek
 - a. Odkládací slot
 - b. Otvor pro upevnění napájecího konektoru
 - c. Otvory pro uložení napájecího adaptéru
 - d. Pojistka napájecího konektoru
 - e. Uložný prostor pro napájecí kabel
4. Příslušenství
 - a. Mixovací nádoba
 - b. Protiskluzové multifunkční víčko
 - c. Sekací nádoba
 - d. Víko sekací nádoby
 - e. Sekací čepel
 - f. Šlehačí metla
 - g. Hlavice šlehačí metly
 - h. Napájecí adaptér
 - i. Konektor napájecího adaptéru

Před prvním použitím

Mixovací tyč, mixovací nádobu s víčkem, sekací nádobu s víkem, sekací čepel a šlehačí metlu opláchněte pod tekoucí vodou a osušte. Rukojeť, stojánek a hlavici šlehačí metly otřete vlhkou utěrkou a osušte.

Upozornění: Nerezové čepel jsou velmi ostré, při čištění i používání mixéru dbejte zvýšené opatrnosti.

Napájení

Pojistku napájecího konektoru odsuňte **1**, konektor vložte do stojánu **2** a pojistku zasuňte zpět. Napájecí adaptér zapojte do zásuvky 230 V. Rukojeť mixéru vložte do odkládacího slotu napájecího stojánu **3**. Rozsvítí se indikátor napájení baterie a mixér se začne nabíjet. Jakmile budou všechny kontrolky indikátoru svítit nepřerušovaně, je baterie mixéru plně nabitá. Po 30 minutách od ukončení nabíjení kontrolky zhasnou a mixér se vypne.

Upozornění: Mixér je dodáván s částečně nabitou baterií. Plné nabití zcela vybité baterie trvá cca 3 hodiny. Mixér se začne automaticky dobíjet po každém odložení do napájecího stojánu.

Dobrý tip: Baterii mixéru můžete dobíjet i mimo stojánek zapojením napájecího adaptéru do otvoru pro napájecí konektor na rukojeti mixéru **4**.

Nastavení sklonu rukojeti

Akumulátorový mixér má rukojeť nastavitelnou ve 3 pracovních polohách se sklony 180°, 135° a 90° **5**. Pro změnu sklonu stiskněte zámek polohy rukojeti a sklopením nastavte požadovaný sklon **6**.

Dobrý tip: Rukojeť v rovné poloze s úhlem 180° je ideální pro použití s mixovací tyčí, rukojeť se sklonem 135° pro použití se šlehačí metlou a rukojeť se sklonem 90° pro použití v sekací nádobě.

Plnění mixovací nádoby

Multifunkční protiskluzové víčko sejměte a nasadte je na dno mixovací nádoby **7**. Mixovací nádobu naplníte přiměřeným množstvím surovin bez pecek apod. doporučenými na kousky o velikosti 1–2 cm. Při mixování ovoce a zeleniny s pevnou dužinou doporučujeme přidat potřebné množství tekutin **8**.

Upozornění: Do mixovací nádoby nedávejte horké pokrmy, nádobu nepoužívejte v mikrovlnné troubě a v mrazničce. Nádoba s nasazeným multifunkčním víčkem je vhodná pro krátkodobé skladování rozmixovaných pokrmů v lednici.

Mixování

Na rukojeť nasadte mixovací tyč a pootočením proti sobě oba díly spojte **9**. Mixovací tyč ponořte do nádoby se surovinami. Stiskněte a přidržeť tlačítko bezpečnostního zámku a stiskněte tlačítko mixování, tyčový mixér se spustí **10**. Tlačítko bezpečnostního zámku uvolněte a přerušovaným chodem po cca 30 sekundách pomocí krátkého uvolňování tlačítka mixování a krátkými pohyby mixérem nahoru a dolů suroviny v nádobě rozmixujte. V průběhu mixování můžete pootočením regulátoru zvyšovat nebo snižovat otáčky mixéru **11**.

Upozornění: Během přerušovaného mixování neuvolňujte tlačítko mixování na dobu delší než 3 sekundy, viz kapitola Automatické vypnutí.

Důležitá upozornění

1. Mixér nepřetěžujte dlouhotrvajícím nepřerušovaným mixováním a sekáním. Pokud k přetížení dojde, mixér se zastaví a indikátor stavu baterie bude po dobu 30 sekund přerušovaně svítit. Snižte zatížení (množství či hustotu pokrmu) a stisknutím bezpečnostního tlačítka a tlačítka mixování mixér spustíte.

2. Pokud je baterie vybitá, mixér se zastaví a indikátor stavu baterie bude přerušovaně svítit po dobu 10 sekund. Baterii nabíjte postupem popsaným v kapitole Napájení.

Plnění sekací nádoby

Do sekací nádoby vložte sekací čepel **12** a přidejte přiměřené množství surovin doporučených na kousky o velikosti 1–2 cm **13**.

Upozornění: Mixér nepoužívejte k sekání ledových kostek a masa! V sekací nádobě lze sekat ovoce a zeleninu bez pecek, cibuli, bylinky, loupané ořechy, sýry, tvrdé pečivo, jemně uzeniny apod.

Sekání

Naplněnou sekací nádobu uzavřete víkem, rukojeť mixéru vložte do víka a jejím pootočením po směru hodinových ručiček oba díly spojte. Stiskněte a přidržeť tlačítko bezpečnostního zámku a stiskněte tlačítko mixování, tyčový mixér se spustí. Tlačítko bezpečnostního zámku uvolněte a přerušovaným chodem po cca 30 sekundách pomocí krátkého uvolňování tlačítka mixování nasekejte suroviny v nádobě na požadovanou hrubost.

Šlehání

Šlehací metlu zasuněte do hlavičky, nasadte na rukojeť a pootočením proti sobě oba díly spojte. Šlehací metlu ponořte do nádoby se surovinami. Stiskněte a přidržeť tlačítko bezpečnostního zámku a stiskněte tlačítko mixování, tyčový mixér se spustí. Tlačítko bezpečnostního zámku uvolněte a pokrm vyšlehejte.

Dobrý tip: Při zahájení šlehání nastavte regulátor otáček na nízký výkon a v průběhu šlehání výkon dle potřeby zvyšujte. Doba nepřetržitého šlehání nesmí překročit 15 minut.

Automatické vypnutí

Pokud mixér není používán déle než 3 sekundy, automaticky se vypne.

Rychlé čištění

Pro rychlé vyčištění od zbytků dužiny apod. ponořte mixovací tyč do mixovací nádoby s vodou a několikrát po sobě spustíte mixování. Obdobně postupujte při rychlém čištění šlehací metly a sekací čepel.

Čištění

Před čištěním mixér vypněte a rozložte jej. Mixovací tyč, šlehací metlu a víko sekací nádoby čistěte pod tekoucí vodou, nemyjte v myčce. Rukojeť mixéru, hlavičku šlehací metly a stojánek otřete v případě potřeby vlhkou utěrkou a nechte oschnout, nemyjte pod tekoucí vodou ani v myčce. Mixovací nádobu s multifunkčním víčkem, sekací nádobu a sekací čepel lze mýt v myčce nádobí.

Skladování

Kabel napájecího adaptéru navíňte pevně do úložného prostoru na spodní straně stojánu **14** a nabíjecí adaptér zasuněte do otvorů na vrchní straně stojánu **15**. Rukojeť mixéru skladujte vloženou ve stojánu, sekací nádobu a mixovací nádobu skladujte s pootočeným víčkem.

Upozornění

Výrobek obsahující Li-Ion baterii nepatří do komunálního odpadu, ale do zpětného odběru elektroodpadu. V případě poruchy mixér sami neopravujte, obraťte se na Servisní středisko TESCOMA, kontakt na www.tescoma.cz.

it Istruzioni per l'uso

Istruzioni di sicurezza

Leggere queste Istruzioni prima del primo utilizzo.

1. Prima di collegare l'elettrodomestico, assicurarsi che il voltaggio della rete corrisponda a quello indicato sul trasformatore.
2. In caso di utilizzo in presenza di bambini, fornire un'adeguata supervisione; l'elettrodomestico non deve essere usato da bambini di età inferiore a 8 anni.
3. Questo elettrodomestico non è destinato all'uso da parte di bambini sotto gli 8 anni d'età e di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e formazione, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
4. Le lame sono affilate – maneggiare con la massima cautela, soprattutto durante la pulizia.
5. Non lasciare il frullatore incustodito.
6. L'utilizzo di accessori non originali può provocare incendio, elettrocuzione o lesioni personali.
7. Spegnerne sempre il frullatore prima di smontarlo o prima di maneggiare la lama.
8. Non immergere l'impugnatura o l'unità di ricarica in acqua o in altri liquidi.
9. Per evitare lesioni gravi o danni all'elettrodomestico, non inserire le mani o utensili nel recipiente durante l'uso. È possibile utilizzare una spatola, ma solo se il frullatore non è in funzione.
10. Quando il frullatore è inserito nell'unità di ricarica, assicurarsi che si trovi su di una superficie stabile e piana. Assicurarsi anche che il frullatore e il cavo di alimentazione non entrino in contatto con superfici calde e che siano posizionati in modo sicuro.
11. Il frullatore è destinato al solo uso domestico.

Parametri tecnici

Potenza: 180 W

Adattatore carica: AC 220–240 V, 50/60 Hz

Capacità del bicchiere: 700 ml

Velocità: 9000–18500 RPM

Voltaggio in uscita: DC 9 V

Capacità del recipiente tritattutto: 700 ml

Batterie: Li-ion 7,4 V / 2000 mAh

Legenda

1. Impugnatura adattabile
 - a. Controllo della velocità
 - b. Ingresso spinotto di ricarica
 - c. Carica della batteria/indicatore di stato
 - d. Tasto di accensione
 - e. Blocco di sicurezza
 - f. Fermo inclinazione dell'impugnatura
2. Asta rimovibile del frullatore
3. Unità di ricarica
 - a. Alloggiamento
 - b. Apertura per inserire lo spinotto di ricarica
 - c. Aperture per riporre il trasformatore
 - d. Blocco dello spinotto del trasformatore
 - e. Comparto per il cavo di alimentazione
4. Accessori
 - a. Bicchiere
 - b. Coperchio multifunzione antiscivolo
 - c. Recipiente tritattutto
 - d. Coperchio del recipiente tritattutto
 - e. Lama tritattutto
 - f. Frusta a filo
 - g. Testa della frusta
 - h. Adattatore
 - i. Spinotto del trasformatore

Prima del primo utilizzo

Risciacquare sotto acqua corrente l'asta del frullatore, il bicchiere con coperchio, il recipiente tritattutto con coperchio, la lama e la frusta e lasciare asciugare. Passare l'impugnatura, l'unità di ricarica e la testa della frusta con un panno umido e asciugare.

Avvertenza: Le lame in acciaio inox sono molto affilate – prestare la massima attenzione durante l'uso e la pulizia del frullatore.

Carica

Spostare il blocco dello spinotto del trasformatore **1**, inserire lo spinotto nel relativo ingresso **2** e riportare il blocco in posizione. Collegare il trasformatore alla rete 230 V. Inserire l'impugnatura del frullatore nell'alloggiamento dell'unità di ricarica **3**. L'indicatore della batteria si accenderà e il frullatore inizierà a caricarsi. La batteria è completamente carica quando tutte le luci dell'indicatore di carica sono accese senza lampeggiare. Le luci dell'indicatore si spengono, e così pure il frullatore, 30 minuti dopo il termine della ricarica.

Avvertenza: Il frullatore è fornito con la batteria parzialmente carica. La ricarica completa di una batteria totalmente scarica richiede circa 3 ore. Il frullatore inizia automaticamente a caricarsi una volta inserito nell'unità di ricarica.

Consiglio utile: È possibile ricaricare il frullatore anche senza inserirlo nell'unità di ricarica, semplicemente inserendo lo spinotto del trasformatore direttamente nell'ingresso collocato nell'impugnatura del frullatore **4**.

Regolazione dell'inclinazione dell'impugnatura

Il frullatore senza fili ha un'impugnatura regolabile con 3 posizioni di funzionamento rispettivamente con inclinazione di 180°, 135° o 90° **5**. Per modificare l'inclinazione, premere il fermo dell'inclinazione dell'impugnatura e portarla alla posizione desiderata **6**.

Consiglio utile: L'impugnatura con inclinazione di 180° è ideale per l'utilizzo in abbinamento all'asta del frullatore, per l'utilizzo con la frusta a filo si consiglia la posizione a 135°, mentre per l'uso con il recipiente tritattutto è preferibile un angolo di 90°.

Riempire il bicchiere

Rimuovere il coperchio multifunzione antiscivolo e posizionarlo sul fondo del bicchiere **7**. Riempire il bicchiere con un'opportuna quantità di ingredienti denocciolati e ridotti in pezzi da circa 1–2 cm. Si raccomanda l'aggiunta di un'adeguata quantità di liquido per frullare frutta e verdura con polpa dura **8**.

Avvertenza: Non inserire ingredienti caldi nel bicchiere; non utilizzare il bicchiere nel forno a microonde o in freezer. Il recipiente con coperchio multifunzione è adatto alla conservazione a breve termine in frigorifero di alimenti tritati.

Frullare

Applicare l'asta del frullatore all'impugnatura e unire i due pezzi ruotandoli in direzioni opposte **9**. Immergere l'asta del frullatore nel bicchiere con gli ingredienti. Premere e tenere premuto il tasto del blocco di sicurezza; il frullatore entrerà in funzione **10**. Rilasciare il tasto e, muovendo il frullatore su e giù con brevi movimenti, frullare gli ingredienti nel bicchiere con cicli intermittenti di circa 30 secondi, alternativamente rilasciando il tasto di messa in funzione. È possibile aumentare o ridurre la velocità del frullatore ruotando la manopola di controllo della velocità durante l'uso **11**.

Avvertenza: Frullando a intermittenza, non rilasciare il tasto per più di 3 secondi; vedere la sezione Spegnimento automatico.

Avvisi importanti

1. Non sovraccaricare il frullatore con un uso intermittente prolungato. In caso di sovraccarico, il frullatore si arresterà e l'indicatore dello stato della batteria lampeggerà per 30 secondi. Ridurre il carico (quantità o densità di ingredienti) e ripetere l'operazione premendo il tasto di messa in funzione.

2. Se la batteria è scarica, il frullatore si arresta e l'indicatore dello stato di carica lampeggia per 10 secondi. Caricare la batteria seguendo le indicazioni nella sezione Carica.

Riempire il recipiente tritatutto

Posizionare la lama tritatutto all'interno del recipiente **12**, quindi inserirvi un'appropriata quantità di ingredienti divisi in pezzi da circa 1–2 cm **13**.

Avvertenza: Non utilizzare il frullatore per tritare ghiaccio e carne! Il recipiente tritatutto può essere utilizzato per frullare frutta e verdura denocciolate, cipolla, erbe aromatiche, frutta secca sgusciata, formaggio, pane secco, piccoli insaccati, ecc.

Tritare

Applicare il coperchio al recipiente tritatutto con gli ingredienti all'interno, inserire l'impugnatura del frullatore nel coperchio e unire le due parti ruotando l'impugnatura in senso antiorario. Premere e tenere premuto il tasto del blocco di sicurezza; il frullatore entrerà in funzione. Rilasciare il tasto e, muovendo il frullatore su e giù con brevi movimenti, frullare gli ingredienti nel recipiente con cicli intermittenti di circa 30 secondi, alternativamente rilasciando il tasto di messa in funzione.

Montare

Inserire la frusta nella testa, applicarla all'impugnatura e unire le due parti ruotandole in direzioni opposte. Immergere la frusta nel recipiente con gli ingredienti. Premere e tenere premuto il tasto del blocco di sicurezza; il frullatore entrerà in funzione. Rilasciare il tasto del blocco di sicurezza e montare gli ingredienti.

Consiglio utile: Impostare una velocità bassa all'inizio e aumentarla se necessario mentre vengono montati gli ingredienti. Il tempo di funzionamento non deve superare i 15 minuti.

Spegnimento automatico

Se il frullatore non viene utilizzato per più di 3 secondi, si spegne automaticamente.

Pulizia rapida

Per la pulizia rapida da residui di ingredienti, immergere l'asta del frullatore nel bicchiere con dell'acqua all'interno e metterlo in funzione. Procedere allo stesso modo per la pulizia rapida della frusta e della lama tritatutto.

Pulizia

Spegnere e smontare il frullatore prima di pulirlo. Pulire l'asta del frullatore, la frusta e il coperchio del recipiente tritatutto sotto acqua corrente. Non lavare in lavastoviglie. Se necessario, pulire l'impugnatura del frullatore, la testa della frusta e l'unità di ricarica con un panno umido e lasciare asciugare. Non lavare sotto acqua corrente né in lavastoviglie. Il bicchiere con coperchio multifunzione, il recipiente tritatutto e la lama tritatutto sono lavabili in lavastoviglie.

Stoccaggio

Avvolgere bene il cavo del trasformatore all'interno del suo alloggiamento collocato sul fondo dell'unità di ricarica **14** e inserire il trasformatore nelle apposite aperture nella parte superiore dell'unità di ricarica **15**. Riporre l'impugnatura del frullatore inserita nell'unità di ricarica e il recipiente tritatutto nel bicchiere con il coperchio leggermente aperto.

Avvertenza

Il frullatore ha una batteria Li-ion integrata e va quindi smaltito come rifiuto RAEE anziché come un rifiuto generico. Non riparare autonomamente un frullatore guasto; contattare il proprio rivenditore TESCOMA o il servizio clienti; per informazioni, consultare il sito www.tescoma.it.

es Instrucciones de uso

Instrucciones de seguridad

Leer estas instrucciones antes del primer uso.

1. Antes de conectar el aparato, asegurar que su voltaje se corresponde con la etiqueta de clasificación del cargador AC.
2. Proporcionar supervisión cuando el aparato se utilice cerca de los niños; el aparato no debe utilizarse por niños menores de 8 años.
3. Este aparato no está diseñado para ser utilizado por niños menores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y de conocimiento, a menos que se les haya dado la supervisión o instrucción sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
4. Las cuchillas están afiladas – manejar con mucho cuidado, especialmente durante la limpieza.
5. No dejar nunca la batidora funcionando desatendida.
6. El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante pueden dar como resultado daños por quemaduras, descargas eléctricas o personales.
7. Apagar siempre el aparato antes de desmontarlo o antes de manipular la cuchilla.
8. No sumergir la batidora de mano y el cargador en agua o en cualquier otro líquido.
9. Para evitar lesiones graves o daños en el aparato, no introducir las manos ni los utensilios de cocina en el recipiente mientras está batiendo. Se puede utilizar una espátula únicamente cuando el aparato no esté en uso.
10. Cuando la batidora esté colocada en la base de carga, asegurarse siempre de que está colocada sobre una superficie estable y plana. Asegurarse que el aparato y el cable de alimentación no entren en contacto con superficies calientes y estén colocados de forma segura.
11. El aparato está diseñado únicamente para uso doméstico.

Parámetros técnicos

Potencia: 180 W

Cargador: AC 220–240 V, 50/60 Hz

Volumen del recipiente para mezclar: 700 ml

Velocidad: 9000–18500 RPM

Voltaje de salida: DC 9 V

Volumen del recipiente para picar: 700 ml

Baterías: Li-ion 7,4 V / 2000 mAh

Descripción

1. Mango adaptable
 - a. Control de velocidad
 - b. Entrada para la clavija del cargador
 - c. Carga de la batería/indicador de estado
 - d. Botón de mezcla
 - e. Cierre de seguridad
 - f. Detención de la inclinación del mango
2. Varilla de la batidora extraíble
3. Base de carga
 - a. Ranura
 - b. Abertura para insertar la clavija del cargador
 - c. Abertura para guardar el cargador
 - d. Bloqueo de la clavija del cargador
 - e. Compartimento para guardar el cable
4. Accesorios
 - a. Recipiente para mezclar
 - b. Tapa antideslizante multifunción
 - c. Recipiente para picar
 - d. Tapa del recipiente para picar
 - e. Cuchilla para picar
 - f. Batidor
 - g. Cabezal del batidor
 - h. Cargador
 - i. Clavija del cargador

Antes del primer uso

Enjuagar la varilla de la batidora, el recipiente para mezclar con tapa, el recipiente para picar con tapa, la cuchilla para picar y el batidor bajo el grifo de agua corriente y secar. Limpiar el mango, el cargador y el cabezal del batidor con un paño húmedo y secar.

Aviso: Las cuchillas de acero inoxidable están muy afiladas – tener mucho cuidado al limpiar y utilizar la batidora.

Alimentación

Mover el bloqueo de la clavija del cargador **1**, enchufar la clavija en el cargador **2** y mover el bloqueo hacia atrás. Conectar el cargador a una toma de corriente de 230 V. Introducir el mango de la batidora en la ranura de la base de carga **3**. El indicador de batería se encenderá y la batidora comenzará a cargarse. Una vez que todas las luces indicadoras se encienden de forma constante, la batería de la batidora está completamente cargada. Los indicadores luminosos se apagarán y la batidora se desconectará 30 minutos después de finalizar la carga.

Aviso: La batidora viene con una batería parcialmente cargada. Se tarda unas 3 horas en cargar completamente una batería que está descargada. La batidora empezará a cargarse automáticamente siempre que se coloque en la base de carga.

Consejo útil: Puede cargar la batería de la batidora también fuera de la base de carga enchufando el cargador en la entrada del mango de la batidora **4**.

Ajuste de la inclinación del mango

La batidora sin cable tiene un mango adaptable con 3 posiciones de uso con una inclinación de 180°, 135° o 90° **5**. Para cambiar la inclinación, presionar la detención de la inclinación del mango e inclinar el mango hasta la inclinación deseada **6**.

Consejo útil: El mango es ideal para utilizarlo con la varilla de la batidora cuando está en línea recta en un ángulo de 180°, para utilizar con el batidor cuando se ajusta a un ángulo de 135° y para utilizarlo en el recipiente para picar cuando está en un ángulo de 90°.

Llenar el recipiente para mezclar

Retirar la tapa antideslizante multifuncional y colocarla sobre el fondo del recipiente para mezclar **7**. Llenar el recipiente para mezclar con una cantidad apropiada de ingredientes sin semillas, huesos, etc., divididos en trozos de aproximadamente 1–2 cm. Se recomienda añadir una cantidad apropiada de líquidos al mezclar frutas y verduras con pulpa sólida **8**.

Aviso: No introducir ingredientes calientes en el recipiente para mezclar; no utilizar el recipiente en el microondas ni en el congelador. El recipiente con la tapa multifunción es adecuado para guardar durante un pequeño periodo de tiempo los alimentos mezclados en el frigorífico.

Mezclar

Fijar la varilla de la batidora al mango y unir las dos piezas girándolas en direcciones opuestas **9**. Introducir la varilla de la batidora en el recipiente con los ingredientes. Mantener pulsado el botón de bloqueo de seguridad y pulsar el botón de mezcla; la batidora comenzará a funcionar **10**. Soltar el botón de bloqueo de seguridad y, moviendo brevemente la batidora hacia arriba y hacia abajo, mezclar los ingredientes del recipiente mediante un funcionamiento intermitente en ciclos de aproximadamente 30 segundos, soltando siempre brevemente el botón de mezcla. Se puede aumentar o disminuir la velocidad de la batidora girando el control de velocidad mientras se está batiendo **11**.

Aviso: En la mezcla intermitente, no soltar el botón de mezcla durante más de 3 segundos; consultar la sección de desconexión automática.

Aviso importante

1. No sobrecargar la batidora al batir y picar de forma prolongada e ininterrumpida. Cuando se sobrecarga, la batidora se detiene y el indicador de estado de la batería parpadea durante 30 segundos. Reducir la carga (cantidad o densidad de alimentos) y poner en marcha la batidora pulsando el botón de seguridad y el botón de batido.

2. Si la batería está agotada, la batidora se detendrá y el indicador de estado de la batería parpadeará durante 10 segundos. Cargar la batería siguiendo los pasos descritos en la Sección Alimentación.

Llenar el recipiente para picar

Introducir la cuchilla en el recipiente para picar **12** y colocar una cantidad adecuada de ingredientes divididos en trozos de aproximadamente 1–2 cm en el recipiente **13**.

Aviso: ¡No utilizar la batidora para picar hielo y carne! El recipiente para picar puede utilizarse para picar frutas y verduras sin hueso, cebollas, hierbas, frutos secos sin cáscara, queso, pan duro, embutidos finos, etc.

Picar

Colocar la tapa en el recipiente para picar lleno, insertar el mango de la batidora en la tapa y unir ambas piezas girando el mango en el sentido de las agujas del reloj. Mantener pulsado el botón de bloqueo de seguridad y pulsar el botón de mezcla; la batidora comenzará a funcionar. Soltar el botón de bloqueo de seguridad y picar los ingredientes del recipiente hasta alcanzar el grado de grosor deseado mediante un funcionamiento intermitente en ciclos de aproximadamente 30 segundos, soltando siempre brevemente el botón de mezcla.

Batir

Introducir el batidor en el cabezal, colocarlo en el mango y unir las dos piezas girándolas en direcciones opuestas. Introducir el batidor en el recipiente con los ingredientes. Mantener pulsado el botón de bloqueo de seguridad y pulsar el botón de mezcla; la batidora comenzará a funcionar. Soltar el botón de bloqueo de seguridad y batir los alimentos.

Consejo útil: Ajustar el control de velocidad a baja cuando empiece a batir y aumentar la potencia cuando se necesite mientras bate. El tiempo de batido ininterrumpido no puede superar los 15 minutos.

Apagado automático

Si la batidora no se utiliza durante más de 3 segundos, se apaga automáticamente.

Limpieza rápida

Para una limpieza rápida de residuos de pulpa, etc., sumergir la varilla de la batidora en el recipiente para mezclar con agua y empezar a batir varias veces. Proceder de forma análoga para limpiar rápidamente el batidor y la cuchilla de picar.

Limpieza

Apagar y desmontar la batidora antes de limpiarla. Limpiar la varilla de la batidora, el batidor y la tapa del recipiente de picar bajo el grifo de agua corriente. No apto para lavavajillas. Cuando sea necesario, limpiar el mango de la batidora, el cabezal y la base de carga con un paño húmedo y dejar secar. No lavar bajo el grifo de agua corriente ni en el lavavajillas. El recipiente para mezclar con la tapa multifunción, el recipiente para picar y la cuchilla para picar son aptas para lavavajillas.

Almacenaje

Enrollar firmemente el cable del cargador en el compartimiento de almacenamiento del cable de alimentación en la parte inferior de la base de carga **14** e insertar el enchufe del cargador en las aberturas de la parte superior de la base de carga **15**. Guardar el mango de la batidora insertado en la base de carga y el recipiente para picar y el recipiente para mezclar con la tapa ligeramente abierta.

Aviso

El producto contiene una batería Li-ion y como tal, debe reciclarse como residuo electrónico en lugar de desecharse en la basura mixta. No reparar una batidora defectuosa usted mismo; en su lugar contactar con un centro de servicio TESCOMA; para obtener datos de contacto, consultar www.tescoma.es.

pt Instruções de utilização

Instruções de segurança

Ler as instruções antes da primeira utilização.

1. Antes de ligar a varinha, certifique-se de que a voltagem corresponde à indicada no adaptador do carregador AC.
2. Supervisionar quando o aparelho for usado perto de crianças. O aparelho não deve ser usado por crianças menores de 8 anos.
3. Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças menores que 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham supervisão ou tenham sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
4. As lâminas são afiadas – manusear com muito cuidado, especialmente na limpeza.
5. Nunca deixar o aparelho a funcionar sem vigilância.
6. O uso de acessórios não recomendados ou não vendidos pela marca pode resultar em incêndio, choque elétrico ou lesões pessoais.
7. Desligar sempre o aparelho antes de desmontá-lo ou antes de manusear a lâmina.
8. Não mergulhar a pega da varinha e o adaptador do carregador em água ou outros líquidos.
9. Para evitar ferimentos graves ou danos ao aparelho, não colocar as mãos ou utensílios de cozinha no recipiente ao misturar. Uma espátula pode ser usada, embora apenas quando o aparelho não estiver a funcionar.
10. Quando a varinha estiver colocada no carregador, certifique-se sempre de que está colocado numa superfície estável e plana. Certifique-se de que o aparelho e o cabo de alimentação não entram em contacto com superfícies quentes e estão posicionados de forma segura.
11. O produto destina-se apenas a uso doméstico.

Parâmetros técnicos

Resultado: 180 W

Adaptador de carregador: AC 220–240 V, 50/60 Hz

Volume do recipiente de mistura: 700 ml

Velocidade: 9000–18500 RPM

Voltagem de saída: DC 9 V

Volume do recipiente de cortar: 700 ml

Baterias: Li-ion 7,4 V / 2000 mAh

Legenda

1. Pega adaptável
 - a. Controlo de velocidade
 - b. Entrada para pino do adaptador do carregador
 - c. Indicador carregamento/estado da bateria
 - d. Botão de mistura
 - e. Botão de bloqueio de segurança
 - f. Bloqueio de inclinação do manipulô
2. Bastão de mistura removível
3. Suporte do carregador
 - a. Ranhura
 - b. Abertura para conectar o pino do adaptador do carregador
 - c. Aberturas para guardar o adaptador do carregador
 - d. Bloqueio do pino do adaptador do carregador
 - e. Compartimento para guardar o cabo de alimentação
4. Acessórios
 - a. Recipiente de mistura
 - b. Tampa multissus antiderrapante
 - c. Recipiente para picar
 - d. Tampa do recipiente para picar
 - e. Lâminas de corte
 - f. Batedor
 - g. Cabeça do batedor
 - h. Adaptador de carregador
 - i. Pino do adaptador de carregador

Antes da primeira utilização

Lavar o bastão misturador, o recipiente misturador com tampa, o recipiente picador com tampa, a lâmina picadora e o batedor em água corrente e secar. Limpar a pega, o carregador e a cabeça do batedor com um pano húmido e secar.

Aviso: As lâminas de aço inoxidável são muito afiadas – tenha muito cuidado ao limpar e usar a varinha.

Potência

Mover o bloqueio do pino do adaptador do carregador **1**, inserir o pino na entrada **2** e mover o bloqueio para trás. Ligar o adaptador do carregador a uma tomada de 230 V. Inserir a pega da varinha na ranhura do adaptador do carregador **3**. O indicador de bateria acenderá e a varinha começará a carregar. Quando todas as luzes indicadoras estiverem acesas, a bateria da varinha estará totalmente carregada. As luzes indicadoras apagar-se-ão e a varinha será desligada 30 minutos após o término do carregamento.

Aviso: A varinha vem com uma bateria parcialmente carregada. Demora cerca de 3 horas para carregar totalmente uma bateria descarregada. A varinha começará a carregar automaticamente sempre que estiver no carregador.

Dica útil: Pode carregar a bateria da varinha também fora do adaptador ligando o adaptador do carregador na entrada do pino do adaptador do carregador na pega da varinha **4**.

Ajustar a inclinação

A varinha sem fio possui uma pega adaptável com 3 posições de operação com inclinação de 180°, 135° ou 90° **5**. Para alterar a inclinação, pressionar o bloqueio de inclinação da pega e inclinar a pega para a inclinação desejada **6**.

Dica útil: O cabo é ideal para utilizar com o bastão misturador quando em linha reta num ângulo de 180°, para utilizar com o batedor quando ajustado num ângulo de 135° e para uso no recipiente de corte quando num ângulo de 90°.

Encher o recipiente para picar

Remover a tampa antiderrapante multiusos e colocá-la no fundo do recipiente de mistura **7**. Encher o recipiente de mistura com uma quantidade adequada de ingredientes sem sementes, ossos, etc., divididos em aprox. peças de 1–2 cm. Recomendamos adicionar uma quantidade adequada de líquidos ao misturar frutas e legumes com polpa sólida **8**.

Aviso: Não colocar e processar ingredientes quentes no recipiente de mistura. Não utilizar o recipiente no microondas ou no congelador. O recipiente com a tampa multiusos é adequado para guardar no frigorífico alimentos misturados.

Mistura

Fixar o pé da varinha na pega e juntar as duas peças, girando-as em direções opostas **9**. Baixar o bastão da varinha no recipiente com os ingredientes. Pressionar e segurar o botão de bloqueio de segurança e pressionar o botão de mistura. A varinha mágica começará a funcionar **10**. Soltar o botão de bloqueio de segurança e, movendo brevemente a varinha para cima e para baixo, misturar os ingredientes no recipiente por operação intermitente em aprox. ciclos de 30 segundos, sempre soltando brevemente o botão de mistura. Pode aumentar ou diminuir a velocidade da varinha rodando o controlo de velocidade durante a mistura **11**.

Aviso: Na mistura intermitente, não soltar o botão de mistura por mais de 3 segundos. Consulte a secção Desligar automática.

Avisos importante

1. Não sobrecarregar a varinha ao misturar e picar de forma ininterrupta e prolongada. Quando sobrecarregado, a varinha irá parar e o indicador de estado da bateria piscará por 30 segundos. Reduzir a carga (quantidade ou densidade dos alimentos) e ligar a varinha pressionando o botão de segurança e o botão de mistura.

2. Se a bateria estiver descarregada, a varinha irá parar e o indicador de estado da bateria piscará por 10 segundos. Carregar a bateria seguindo os passos descritos na secção Energia.

Encher o recipiente para picar

Inserir a lâmina de corte no recipiente de corte **12** e colocar uma quantidade adequada de ingredientes dividida em aprox. pedaços de 1–2 cm no recipiente **13**.

Aviso: Não usar a varinha para picar cubos de gelo e carne! O recipiente de picar pode ser usado para picar frutas e legumes sem caroço, cebolas, ervas, nozes sem casca, queijo, pão duro, salsichas finas, etc.

Picar

Colocar a tampa no recipiente de corte cheio, inserir a pega da varinha na tampa e juntar as duas peças girando a pega no sentido horário. Pressionar e segurar o botão de bloqueio de segurança e pressionar o botão de mistura. A varinha mágica começará a funcionar. Soltar o botão de bloqueio de segurança e picar os ingredientes no recipiente até a grossura desejada por operação intermitente em aprox. ciclos de 30 segundos, sempre soltando brevemente o botão de mistura.

Bater

Empurrar o batedor na cabeça, colocá-lo na pega e juntar as duas peças girando-as em direções opostas. Baixe o batedor no recipiente com os ingredientes. Pressionar e segurar o botão de bloqueio de segurança e pressionar o botão de mistura. A varinha mágica começará a funcionar. Soltar o botão de bloqueio de segurança e bater os alimentos.

Dica útil: Definir o controlo de velocidade para baixo quando começar a misturar e aumentar a saída quando necessário enquanto mistura. O tempo de mistura ininterrupta não pode exceder 15 minutos.

Desliga automaticamente

Se a varinha não for usada por mais de 3 segundos, desliga automaticamente.

Limpeza rápida

Para limpá-la rapidamente de resíduos de polpa, etc., mergulhe o bastão no recipiente de mistura com água e comece a misturar várias vezes. Proceder da mesma forma com o batedor e a lâmina para os lavar rapidamente.

Limpeza

Desligar e desmontar a varinha antes de limpar. Lavar o pé da varinha, o batedor e a tampa do recipiente para picar em água corrente. Não pode ir à máquina de lavar louça. Quando necessário, limpar a pega da varinha, a cabeça do batedor e o adaptador com um pano húmido e deixar secar. Não lavar em água corrente ou na máquina de lavar louça. O recipiente de mistura, a tampa multifunções, o recipiente para picar e a lâmina podem ser lavados na máquina de lavar louça.

Guardar

Enrolar firmemente o cabo do adaptador do carregador no compartimento para guardar o cabo de alimentação na parte inferior do adaptador **14** e empurrar o adaptador do carregador nas aberturas na parte superior do adaptador **15**. Guardar a pega da varinha inserida no adaptador, o recipiente de picar e o recipiente de mistura com a tampa ligeiramente aberta.

Aviso

O produto contém uma bateria de íons de lítio e, como tal, deve ser reciclado como lixo eletrónico em vez de ser descartado no lixo misto. Com reclamações justificadas, por favor contactar um ponto de venda TESCOMA. Para consulta de contactos, visitar www.tescoma.pt.

de Gebrauchsanleitung

Sicherheitshinweise

Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie diese Gebrauchsanleitung durch.

1. Vor dem Anschließen des Gerätes überprüfen Sie, ob die Spannung des Stromnetzes mit der Nennspannung auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmt.
2. Achten Sie auf die Sicherheit der Kinder in der Nähe des Gerätes, dieses Gerät darf von Kindern bis 8 Jahren nicht benutzt werden.
3. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden.
4. Die Klingen sind scharf, bei der Handhabung, insbesondere bei der Reinigung achten Sie auf erhöhte Aufmerksamkeit.
5. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.
6. Die Verwendung der Zubehörteile, die vom Hersteller ausdrücklich für dieses Gerät nicht empfohlen, bzw. verkauft werden, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
7. Das Gerät immer ausschalten, bevor Sie es zerlegen oder das Messer anfassen.
8. Weder den Griff des Gerätes noch den Netzadapter in Wasser, bzw. in eine andere Flüssigkeit tauchen.
9. Während des Mixvorgangs nicht mit den Händen oder Küchengeräten in den Behälter greifen – es droht das Risiko von schweren Verletzungen oder Sachschäden. Ein Spatel kann verwendet werden nur, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
10. Achten Sie darauf, dass das Gerät im Ladegerät nur auf einer stabilen und ebenen Stellfläche steht. Das Gerät und das Netzkabel von allen heißen Flächen fernhalten, das Gerät immer auf einen sicheren Platz betreiben.
11. Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Technische Daten

Leistung: 180 W

Netzadapter: AC 220–240 V, 50/60 Hz

Inhalt Mixbecher: 700 ml

Drehzahl: 9000–18500 U/min.

Ausgangsspannung: DC 9 V

Inhalt Zerkleinerer: 700 ml

Akku: Li-Ion 7,4 V / 2000 mAh

Beschreibung

1. Verstellbarer Griff
 - a. Geschwindigkeitsregler
 - b. Buchse für den Anschlussstecker
 - c. Ladezustands-/Kapazitätsanzeige
 - d. Druckknopf für Mixvorgang
 - e. Entriegelungstaste
 - f. Arretier-Taste zum Verstellen des Griffes
2. Abnehmbarer Mixstab
3. Ladegerät
 - a. Einschub
 - b. Öffnung zur Befestigung des Anschlusssteckers
 - c. Öffnungen zur Aufbewahrung des Anschlusssteckers
 - d. Verriegelung des Anschlusssteckers
 - e. Kabelaufwicklung
4. Zubehörteile
 - a. Mixbecher
 - b. Rutschfester multifunktionaler Deckel
 - c. Zerkleinerer
 - d. Deckel des Zerkleinerers
 - e. Messereinsatz
 - f. Schneebesen
 - g. Halter des Schneebesens
 - h. Netzadapter
 - i. Anschlussstecker des Netzadapters

Vor dem ersten Gebrauch

Den Mixstab, den Mixbecher mit dem Deckel, den Zerkleinerer mit dem Deckel, den Messereinsatz und den Schneebesen unter fließendem Wasser spülen und abtrocknen. Den Griff, das Ladegerät und den Halter des Schneebesens mit einem feuchten Tuch abwischen und abtrocknen.

Hinweis: Die rostfreien Klingen sind sehr scharf, beim Gebrauch und bei der Reinigung auf erhöhte Aufmerksamkeit achten.

Einspeisung

Die Verriegelung des Anschlusssteckers wegschieben **1**, den Anschlussstecker ins Ladegerät einsetzen **2**, die Verriegelung zurück schieben. Den Netzadapter an eine 230-V-Steckdose anschließen. Den Griff des Stabmixers in den Einschub des Ladegerätes stecken **3**. Die Ladezustandsanzeige leuchtet auf und das Aufladen des Stabmixers beginnt. Leuchten alle Kontrollleuchten dauerhaft, ist der Akku des Stabmixers vollständig aufgeladen. Die Kontrollleuchten erlöschen und der Stabmixer schaltet sich 30 Minuten nach Ende des Ladevorgangs aus.

Hinweis: Der Stabmixer wird mit einem teilweise aufgeladenen Akku geliefert. Es dauert ca. 3 Stunden, um einen ganz leeren Akku vollständig aufzuladen. Der Stabmixer wird automatisch aufgeladen, sobald Sie ihn ins Ladegerät stellen.

Guter Tipp: Der Akku des Stabmixers kann auch außerhalb des Ladegerätes aufgeladen werden, indem Sie den Netzadapter in die Öffnung für den Anschlussstecker am Griff des Stabmixers stecken **4**.

Verstellbare Neigung

Der Griff des Akku-Stabmixers kann in 3 Positionen verstellt werden – Neigung 180°, 135° und 90° **5**. Um den Griff zu verstellen, ist die Arretier-Taste zu drücken und die gewünschte Neigung einzustellen **6**.

Guter Tipp: Der Griff in der geraden Position im Winkel von 180° ist ideal für Verwendung mit dem Mixstab, der im Winkel von 135° verstellte Griff für die Verwendung mit einem Schneebesen und der im Winkel von 90° verstellte Griff für die Verwendung in dem Zerkleinerer.

Mixbecher befüllen

Den rutschfesten multifunktionalen Deckel abnehmen und auf den Boden des Mixbechers aufsetzen **7**. Den Mixbecher mit angemessener Menge an entsteinen in ca. 1–2 cm großen Stücke zerkleinerten Zutaten befüllen. Wir empfehlen, beim Pürieren von Obst und Gemüse mit festem Fruchtfleisch die erforderliche Menge an Flüssigkeit hinzuzufügen **8**.

Hinweis: In den Mixbecher keine heißen Zutaten geben, der Mixbecher ist nicht für die Verwendung in der Mikrowelle und in der Tiefkühltruhe geeignet. Im Mixbecher mit dem aufgesetzten multifunktionalen Deckel kann das Mixgut kurzfristig im Kühlschrank aufbewahrt werden.

Mixvorgang

Den Mixstab auf den Griff aufsetzen, beide Teile gegeneinander umdrehen und zusammensetzen **9**. Den Mixstab in einen Behälter mit Zutaten tauchen. Die Entriegelungstaste drücken und gedrückt halten, den Druckknopf für den Mixvorgang drücken, der Stabmixer schaltet sich ein **10**. Die Entriegelungstaste loslassen, den Druckknopf für den Mixvorgang mehrmals kurz drücken und wieder loslassen und den Stabmixer während des Mixens leicht auf- und abbewegen, (ca. 30 Sekunden), das Mixgut pürieren. Beim Mixvorgang kann die Drehzahl mit dem Geschwindigkeitsregler erhöht, bzw. verringert werden **11**.

Hinweis: Bei unterbrochenem Pürieren den Druckknopf für den Mixvorgang nicht länger als 3 Sekunden loslassen; siehe Abschnitt „Abschaltautomatik“.

Wichtige Hinweise

- 1. Den Stabmixer nicht durch langes ununterbrochenes Pürieren und Zerkleinern überlasten. Bei einer Überlastung schaltet sich der Stabmixer ab und die Ladezustandsanzeige blinkt 30 Sekunden lang. Die Belastung des Stabmixers (Menge oder Dichte der Zutaten) verringern und die Entriegelungstaste und den Druckknopf für den Mixvorgang drücken, um den Stabmixer einzuschalten.**
- 2. Ist der Akku leer, stoppt der Stabmixer und die Ladezustandsanzeige blinkt 10 Sekunden lang. Den Akku aufladen, wie im Abschnitt „Einspeisung“ beschrieben.**

Den Zerkleinerer befüllen

In den Zerkleinerer den Messereinsatz einlegen **12**, angemessene Menge der in ca. 1–2 cm große Stücke geschnittenen Zutaten hineingeben **13**.

Hinweis: Den Stabmixer nicht zum Zerkleinern von Fleisch oder zur Herstellung von zerstoßenem Eis verwenden! Der Zerkleinerer ist zum Kleinhacken von Obst und Gemüse ohne Stein, Zwiebeln, Kräuter, geschälte Nüsse, Käse, altes Brot und Brötchen, feine Wurstwaren usw. geeignet.

Kleinhacken

Den Zerkleinerer mit dem Deckel verschließen, den Griff des Stabmixers in den Deckel einlegen, im Uhrzeigersinn umdrehen, beide Teile zusammensetzen. Die Entriegelungstaste drücken und gedrückt halten, den Druckknopf für den Mixvorgang drücken, der Stabmixer schaltet sich ein. Die Entriegelungstaste loslassen, den Druckknopf für den Mixvorgang mehrmals kurz drücken und wieder loslassen und den Stabmixer während des Mixens leicht auf- und abbewegen, (ca. 30 Sekunden), die Zutaten zerkleinern.

Aufschlagen und Verquirlen

Den Halter des Schneebesens auf den Griff aufsetzen, beide Teile gegeneinander umdrehen und zusammensetzen. Den Schneebesens in einen Behälter mit Zutaten tauchen. Die Entriegelungstaste drücken und gedrückt halten, den Druckknopf für den Mixvorgang drücken, der Stabmixer schaltet sich ein. Die Entriegelungstaste loslassen, die Zutaten aufschlagen.

Guter Tipp: Den Geschwindigkeitsregler zu Beginn des Aufschlagens auf die niedrige Stufe stellen, die Geschwindigkeit während des Aufschlagens gegebenenfalls erhöhen. Das Gerät mit der betätigten Taste für Aufschlagen nicht länger als 15 Minuten ununterbrochen eingeschaltet lassen.

Abschaltautomatik

Wenn der Stabmixer länger als 3 Sekunden nicht benutzt wird, schaltet er sich automatisch ab.

Schnelle Reinigung

Um den Mixstab schnell von den Lebensmittelresten usw. zu reinigen, ist der Mixstab in den Mixbecher mit klarem Wasser einzutauchen und den Druckknopf für den Mixvorgang wiederholt zu drücken. Beim schnellen Reinigen vom Schneebesens und Messereinsatz ähnlich vorgehen.

Reinigung

Vor dem Reinigen den Stabmixer ausschalten und zerlegen. Den Mixstab, den Schneebesens und den Deckel des Zerkleinerers unter fließendem Wasser spülen, im Geschirrspüler nicht spülen. Den Griff des Stabmixers, den Halter des Schneebesens und das Ladegerät mit einem feuchten Tuch abwischen, trocknen lassen, weder unter fließendem Wasser noch im Geschirrspüler spülen. Der Mixbecher mit dem multifunktionalen Deckel, der Zerkleinerer und der Messereinsatz sind spülmaschineneignung.

Lagerung

Das Anschlusskabel des Netzadapters um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Ladegerätes wickeln **14**, den Netzadapter in die Öffnungen im oberen Teil des Ladegerätes einsetzen **15**. Den Griff des Stabmixers im Ladegerät einlegen, den Zerkleinerer und den Mixbecher mit halb offenem Deckel lagern.

Hinweis

Das Produkt mit einem Li-Ion-Akku darf nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Im Störfall nehmen Sie bitte keine Eingriffe ins Gerät vor, wenden Sie sich an eine der Servicestellen TESCOMA, die Liste finden Sie auf www.tescoma.de.

fr Mode d'emploi

Consignes de sécurité

Lire ce mode d'emploi avant la première utilisation.

1. Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension du secteur correspond à la tension nominale indiquée sur l'étiquette de l'adaptateur secteur.
2. Veiller à la sécurité des enfants qui se trouvent à proximité de l'appareil utilisé, les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas utiliser l'appareil.
3. Les enfants de 8 ans et personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou connaissance nécessaire peuvent utiliser cet appareil uniquement sous surveillance ou après qu'une personne responsable de leur sécurité les a instruit sur l'utilisation de cet appareil.
4. Les lames sont coupantes, être prudent lors de la manipulation, en particulier lors de leur nettoyage.
5. Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
6. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.
7. Toujours éteindre l'appareil avant de le démonter ou de manipuler les lames.
8. Ne pas immerger la poignée du mixeur ni son adaptateur secteur dans l'eau ou tout autre liquide.
9. Pendant le mixage, ne pas mettre les mains ni d'ustensiles de cuisine dans le récipient, risque de blessure grave ou d'endommagement de l'appareil. Une spatule peut être utilisée, mais uniquement lorsque l'appareil est arrêté.
10. Veiller à ce que le mixeur dans son socle d'alimentation soit toujours placé sur une surface plane et stable. Veiller à ce que l'appareil et le cordon électrique n'entrent pas en contact avec des surfaces chaudes et soient placés de manière sûre.
11. Ce produit est destiné uniquement à un usage domestique.

Paramètres techniques

Puissance : 180 W

Adaptateur secteur : AC 220–240 V, 50/60 Hz

Volume du récipient de mixage : 700 ml

Vitesse de rotation : 9000–18500 tr/min **Batterie :** Li-Ion 7,4 V / 2000 mAh

Tension de sortie : DC 9 V

Volume du bocal à hacher : 700 ml

Description

1. Poignée réglable
 - a. Régulateur de vitesse
 - b. Orifice pour le connecteur d'alimentation
 - c. Indicateur d'état de charge de la batterie
 - d. Bouton de mixage
 - e. Bouton du verrou de sécurité
 - f. Verrou de position de la poignée
2. Pied de mixeur amovible
3. Socle d'alimentation
 - a. Slot de dépôt
 - b. Orifice pour fixer le connecteur d'alimentation
 - c. Orifices pour ranger l'adaptateur secteur
 - d. Verrou du connecteur d'alimentation
 - e. Espace de rangement du cordon
4. Accessoires
 - a. Récipient de mixage
 - b. Couvercle multifonctionnel antidérapant
 - c. Bocal à hacher
 - d. Couvercle du bocal à hacher
 - e. Lame de hachage
 - f. Fouet
 - g. Tête du fouet
 - h. Adaptateur secteur
 - i. Connecteur d'adaptateur secteur

Avant la première utilisation

Rincer le pied de mixeur, le récipient de mixage avec couvercle, le bocal à hacher avec couvercle, la lame de hachage et le fouet à l'eau courante et sécher. Essuyer la poignée, le socle et la tête du fouet avec une serviette humide et sécher.

Avertissement : Les lames en inox sont très coupantes, être prudent en utilisant et nettoyant le mixeur.

Alimentation

Dégager le verrou du connecteur d'alimentation **1**, insérer le connecteur dans le socle **2** et remettre le verrou à sa place. Brancher l'adaptateur secteur dans une prise électrique de 230 V. Placer la poignée du mixeur dans le slot de dépôt du socle d'alimentation **3**. L'indicateur d'alimentation de la batterie s'allume et le mixeur commence à se charger. Dès que tous les voyants de l'indicateur brillent de manière ininterrompue, la batterie du mixeur est pleinement chargée. Trente minutes après la fin du rechargement, les voyants cessent de briller et le mixeur s'éteint.

Avertissement : Le mixeur est livré avec la batterie partiellement chargée. Il faut environ 3 heures pour charger complètement une batterie complètement déchargée. Le mixeur commence à se charger automatiquement chaque fois déposé dans le socle d'alimentation.

Bonne astuce : Il est également possible de charger la batterie du mixeur en dehors du socle en branchant l'adaptateur secteur dans l'orifice pour le connecteur d'alimentation sur la poignée du mixeur **4**.

Réglage d'inclinaison de la poignée

La poignée du mixeur sans fil peut être réglée dans 3 positions de travail avec inclinaison de 180°, 135° ou 90° **5**. Pour modifier l'inclinaison, appuyer sur le verrou de position de la poignée et incliner pour régler l'inclinaison souhaitée **6**.

Bonne astuce : La poignée à angle à 180° est idéale pour l'utilisation avec le pied de mixeur, la poignée inclinée à 135° pour l'utilisation avec le fouet et la poignée inclinée à 90° pour l'utilisation dans le bocal à hacher.

Remplissage du récipient de mixage

Retirer le couvercle multifonctionnel antidérapant et le fixer au bas du récipient de mixage **7**. Remplir le récipient de mixage avec une quantité raisonnable d'ingrédients sans pépins, etc., coupés en morceaux de 1 à 2 cm. Pour mixer des fruits et des légumes avec de la pulpe solide, il est recommandé d'ajouter la quantité de liquide nécessaire **8**.

Avertissement : Ne pas placer d'ingrédients chauds dans le récipient de mixage, ne pas utiliser le récipient au four à micro-ondes ni au congélateur. Le récipient avec le couvercle multifonctionnel bien en place est approprié pour le stockage à court terme des plats mixés au réfrigérateur.

Mixage

Mettre le pied de mixeur sur la poignée et tourner les deux pièces ensemble **9**. Plonger le pied de mixeur dans le récipient contenant les ingrédients. En maintenant appuyé le bouton du verrou de sécurité, appuyer sur le bouton de mixage ; le mixeur se mettra en marche **10**. Relâcher le bouton du verrou de sécurité ; mixer les ingrédients dans le récipient pendant environ 30 secondes en relâchant brièvement le bouton de mixage et en effectuant de courts mouvements du mixeur de haut en bas. Pendant le mixage, vous pouvez augmenter ou réduire la vitesse du mixeur en tournant le régulateur **11**.

Avertissement : Pendant le mixage, ne pas relâcher le bouton de mixage pendant plus de 3 secondes, voir la section Arrêt automatique.

Avis importants

1. Ne pas surcharger le mixeur en mixant et en hachant de manière ininterrompue. En cas de surcharge, le mixeur s'arrête et l'indicateur d'état de charge de la batterie s'allume par intermittence pendant 30 secondes. Réduire la charge (la quantité ou la consistance d'ingrédients) et appuyer sur le bouton de sécurité et le bouton de mixage pour démarrer le mixeur.

2. Si la batterie est déchargée, le mixeur s'arrête et l'indicateur d'état de charge de la batterie s'allume par intermittence pendant 10 secondes. Charger la batterie conformément à la procédure décrite dans la section Alimentation.

Remplissage du bocal à hacher

Placer la lame de hachage **12** dans le bocal à hacher et ajouter une quantité raisonnable d'ingrédients coupés en morceaux de 1 à 2 cm **13**.

Avertissement : Ne pas utiliser le mixeur pour hacher des glaçons ni de la viande ! Le bocal à hacher peut hacher des fruits et légumes sans pépins, oignons, herbes, noix pelées, fromage, pain dur, saucisses fines, etc.

Hachage

Fermer le bocal à hacher rempli avec le couvercle, placer la poignée du mixeur dans le couvercle et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour relier les deux parties. En maintenant appuyé le bouton du verrou de sécurité, appuyer sur le bouton de mixage ; le mixeur se mettra en marche. Relâcher le bouton du verrou de sécurité ; hacher les ingrédients dans le bocal jusqu'à la grosseur souhaitée pendant environ 30 secondes en relâchant brièvement le bouton de mixage.

Fouettage

Insérer le fouet dans la tête, le placer sur la poignée et relier les deux parties ensemble en les tournant. Plonger le fouet dans le récipient contenant les ingrédients. En maintenant appuyé le bouton du verrou de sécurité, appuyer sur le bouton de mixage ; le mixeur se mettra en marche. Relâcher le bouton du verrou de sécurité et fouetter le plat.

Bonne astuce : Au début du fouettage, régler le régulateur de vitesse sur une faible puissance et puis augmenter selon les besoins. Le temps de fouettage continu ne doit pas dépasser 15 minutes.

Arrêt automatique

Si le mixeur n'est pas utilisé pendant plus de 3 secondes, il s'éteint automatiquement.

Nettoyage rapide

Pour nettoyer rapidement des restes de pulpe, etc., plonger le pied de mixeur dans le récipient de mixage rempli d'eau et appuyer plusieurs fois sur le bouton de mixage. Procéder de la même manière lors du nettoyage rapide du fouet et de la lame de hachage.

Nettoyage

Avant le nettoyage, éteindre le mixeur et le démonter. Nettoyer le pied de mixeur, le fouet et le couvercle du bocal à hacher à l'eau courante, ne pas laver au lave-vaisselle. Essuyer la poignée du mixeur, la tête du fouet et le socle avec un chiffon humide si nécessaire et laisser sécher. Ne pas laver à l'eau courante ni au lave-vaisselle. Il est possible de laver le récipient de mixage avec le couvercle multifonctionnel, le bocal à hacher et la lame de hachage au lave-vaisselle.

Stockage

Enrouler fermement le cordon de l'adaptateur secteur dans l'espace de rangement situé au bas du socle **14** et insérer l'adaptateur dans les trous situés sur le dessus du socle **15**. Stocker la poignée du mixeur insérée dans le socle, le bocal à hacher et le récipient de mixage avec les couvercles entrouverts.

Avertissement

Le produit contenant la batterie Li-Ion n'appartient pas aux déchets municipaux, il faut le déposer aux points de collecte de produits électroménagers usagés. En cas de panne, ne pas réparer le mixeur et s'adresser à un centre de service de TESCOMA, le contact est disponible sur www.tescoma.fr.

pl Instrukcja użytkowania

Środki ostrożności

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać tę instrukcję.

1. Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada nominalnemu napięciu na AC zasilacza sieciowego.
2. Należy zadbać o bezpieczeństwo dzieci znajdujących się w pobliżu używanego urządzenia. Dzieci do lat 8 nie mogą obsługiwać urządzenia.
3. Dzieci od 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub intelektualnej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach użytkowania tego urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
4. Nożyki są ostre, należy zachować szczególną ostrożność podczas użytkowania, zwłaszcza podczas ich czyszczenia.
5. Włączonego urządzenia nie należy nigdy pozostawiać bez nadzoru.
6. Użytkowanie akcesoriów niezalecanych lub niesprzedawanych przez producenta może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub skaleczenie.
7. Przed demontażem lub obsługą noża należy zawsze wyłączyć urządzenie.
8. Rękojeści urządzenia oraz adaptera nie należy zanurzać w wodzie oraz innych cieczach.
9. Podczas blendowania nie należy wkładać rąk ani narzędzi kuchennych do pojemnika – grozi zranieniem lub uszkodzeniem urządzenia. Można używać szpatułki, jednak tylko w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone.
10. Podczas pracy blender powinien zawsze znajdować się na równej i stabilnej powierzchni. Należy zadbać, aby urządzenie oraz kabel elektryczny nie dotykały gorących powierzchni i były umieszczone w bezpieczny sposób.
11. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

Parametry techniczne

Moc: 180 W

Zasilacz sieciowy: AC 220–240 V, 50/60 Hz

Pojemność naczynia do blendowania: 700 ml

Obroty: 9000–18500 obr./min.

Napięcie wyjściowe: DC 9 V

Pojemność naczynia do siekania: 700 ml

Bateria: Li-Ion 7,4 V / 2000 mAh

Opis

1. Regulowana rękojeść
 - a. Regulator obrotów
 - b. Otwór na wtyczkę zasilającą
 - c. Wskaźnik naładowania/stanu baterii
 - d. Przycisk blendowania
 - e. Przycisk blokady bezpieczeństwa
 - f. Blokada pozycji rękojeści
2. Zdejmowana nasadka blendująca
3. Stojak zasilający
 - a. Miejsce do przechowywania
 - b. Otwór do mocowania złącza zasilania
 - c. Otwory do przechowywania zasilacza
 - d. Zabezpieczenie złącza zasilania
 - e. Przestrzeń do przechowywania kabla
4. Wyposażenie
 - a. Naczynie do blendowania
 - b. Antypoślizgowe wielofunkcyjne wieczko
 - c. Naczynie do siekania
 - d. Wieczko naczynia do siekania
 - e. Nożyki do siekania
 - f. Ubijak
 - g. Głowica ubijaka
 - h. Zasilacz sieciowy
 - i. Złącze zasilacza sieciowego

Przed pierwszym użyciem

Nasadkę blendującą, naczynie do miksowania, naczynie do siekania z wieczkiem, nożyki do siekania oraz ubijak należy opłukać pod bieżącą wodą i wysuszyć. Rękojeść, stojak oraz głowicę ubijaka należy wytrzeć wilgotną ściereczką i osuszyć.

Ostrzeżenie: Nierdzewne nożyki są bardzo ostre, podczas czyszczenia i używania blendera należy zachować szczególną ostrożność.

Ładowanie

Należy odsunąć zabezpieczenie złącza zasilania **1**, włożyć złącze do stojaka **2** i zasunąć z powrotem zabezpieczenie. Zasilacz sieciowy należy podłączyć do gniazdka 230 V. Następnie umieścić rękojeść blendera w otworze stojaka zasilającego **3**. Zaświeci się wskaźnik naładowania baterii, a blender zacznie się ładować. Jak tylko wszystkie kontrolki naładowania baterii będą się świecić stale, bateria blendera jest w pełni naładowana. Po 30 minutach od zakończenia ładowania kontrolki zgasną, a blender wyłączy się.

Ostrzeżenie: Blender jest sprzedawany z częściowo naładowaną baterią. Pełne naładowanie całkowicie rozładowanego blendera trwa ok. 3 godzin. Blender zacznie ładować się automatycznie po każdym odłożeniu do stojaka zasilającego.

Wskazówka: Baterię blendera można ładować także poza stojakiem poprzez podłączenie zasilacza sieciowego do otworu na złącze zasilacza sieciowego w rękojeści blendera **4**.

Ustawienie nachylenia rękojeści

Akumulatorowy blender posiada regulowaną rękojeść o 3 stopniach nachylenia 180°, 135° i 90° **5**. Aby zmienić nachylenie, należy nacisnąć blokadę pozycji rękojeści i przechylić tak, aby ustawić pożądane nachylenie **6**.

Wskazówka: Rękojeść w prostej pozycji z kątem 180° jest idealna do użycia z nasadką blendującą, rękojeść z nachyleniem 135° do użycia z ubijakiem, a rękojeść z nachyleniem 90° do użycia w naczyniu siekającym.

Napełnianie naczynia do blendowania

Wielofunkcyjne antypoślizgowe wieczko należy zdjąć i nałożyć je na dolną część naczynia do blendowania **7**. Naczynie do blendowania należy napełnić odpowiednią ilością składników bez pestek itp., pokrojonymi na kawałki o wielkości ok. 1–2 cm. Podczas blendowania owoców i warzyw o twardym miąższu polecamy dodać niezbędną ilość płynu **8**.

Ostrzeżenie: W naczyniu do blendowania nie należy umieszczać gorących składników. Naczynie nie jest odpowiednie do użytkowania w kuchence mikrofalowej i zamrażarce. Naczynie przykryte wielofunkcyjnym wieczkiem jest odpowiednie do krótkoterminowego przechowywania rozdrobnionych potraw w lodówce.

Blendowanie

Na rękojeści należy umieścić nasadkę blendującą i połączyć obie części obracając je w przeciwnych kierunkach **9**. Nasadkę blendującą należy zanurzyć w naczyniu z składnikami. Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady bezpieczeństwa i nacisnąć przycisk blendowania, blender rozpocznie pracę **10**. Należy zwolnić przycisk blokady bezpieczeństwa i po ok. 30 sekundach zmiksować składniki w naczyniu ruchem przerywanym zwalniając na krótko przycisk blendowania i wykonując krótkie ruchy blenderem w górę i w dół. Obracając regulatorem podczas blendowania można zwiększyć lub zmniejszyć prędkość blendera **11**.

Ostrzeżenie: Podczas przerywanego blendowania nie należy zwalniać przycisku blendowania na dłużej niż 3 sekundy, patrz część Automatyczne wyłączenie.

Ważne ostrzeżenie

1. Nie należy przeciągać blendera długotrwałym, ciągłym blendowaniem i siekaniem. Jeśli dojdzie do przeciążenia, blender wyłączy się, a wskaźnik stanu baterii będzie migać przez 30 sekund migać. Należy zmniejszyć obciążenie (ilość lub gęstość pokarmu) i nacisnąć przycisk blokady oraz przycisk miksowania, aby uruchomić blender.

2. Jeśli bateria jest słaba, blender zatrzyma się, a wskaźnik naładowania baterii będzie migać przez 10 sekund. Baterie należy naładować w sposób opisany w części Ładowanie.

Napełnianie naczynia do siekania

Do naczynia do siekania należy włożyć ostre siekające **12** i dodać odpowiednią ilość składników pokrojonych na 1–2 cm kawałki **13**.

Ostrzeżenie: Blender nie jest przeznaczony do kruszenia lodu i siekania mięsa! W naczyniu do siekania można rozdrabniać owoce i warzywa bez pestek, cebulę, zioła, łuskane orzechy, sery, twarde pieczywo, wędliny itp.

Siekanie

Napełnione naczynie do siekania należy zamknąć wieczkiem, włożyć uchwyt blendera do wieczka i przekręcić go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby połączyć obie części. Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady bezpieczeństwa i nacisnąć przycisk blendowania, a blender rozpocznie pracę. Należy zwolnić przycisk blokady bezpieczeństwa i posiekać składniki w pojemniku na pożądaną grubość, zwalniając krótko przycisk blendowania po ok. 30 sekundach.

Ubijanie

Ubijak należy umieścić w głowicy, nasadzić na rękojeść i obracając w przeciwnych kierunkach połączyć obie części. Ubijak należy zanurzyć w pojemniku z składnikami. Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady bezpieczeństwa i nacisnąć przycisk blendowania, blender rozpocznie pracę. Należy zwolnić przycisk blokady bezpieczeństwa i ubić zawartość pojemnika.

Wskazówka: Przy rozpoczęciu ubijania należy ustawić regulator prędkości na niską moc, a podczas ubijania w razie potrzeby zwiększyć moc. Czas nieprzerwanego ubijania nie może przekroczyć 15 minut.

Automatyczne wyłączenie

Jeśli blender nie będzie używany przez co najmniej 3 minuty, wyłączy się automatycznie.

Szybkie czyszczenie

Aby szybko oczyścić blender z pozostałości mięszu itp., należy zanurzyć nasadkę blendującą w naczyniu z wodą i kilkakrotnie wcisnąć przycisk blendowania. Podobnie postąpić należy przy szybkim czyszczeniu ubijaka oraz nożyków do siekania.

Czyszczenie

Przed czyszczeniem blender należy wyłączyć i rozłożyć. Nasadkę blendującą, ubijak oraz wieczko naczynia do siekania należy czyścić pod bieżącą wodą. Nie należy myć w zmywarce. Rękojeść blendera, głowicę ubijaka oraz stojak należy wytrzeć wilgotną ścierką i pozostawić do wyschnięcia, nie należy myć pod bieżącą wodą oraz w zmywarce. Naczynie do miksowania z wielofunkcyjnym wieczkiem, naczynie do siekania oraz nożyki do siekania można myć w zmywarce.

Przechowywanie

Kabel zasilacza należy ciasno zwinąć w przestrzeni do przechowywania w dolnej części stojaka, a **14** zasilacz sieciowy należy wsunąć do otworu w górnej części stojaka **15**. Rękojeść blendera należy przechowywać włożoną w stojak, naczynia do siekania i blendowania należy przechowywać z otwartym wieczkiem.

Ostrzeżenie

Produktu zawierającego akumulator Li-Ion nie należy wyrzucać do odpadów komunalnych, ale oddać do zbiórki odpadów elektrycznych. W przypadku uszkodzenia blendera nie należy naprawiać go samodzielnie, tylko zwrócić się do centrum serwisowego TESCOMA, kontakt na www.tescoma.pl.

sk Návod na použitie

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím si prečítajte tento návod.

1. Pred zapojením prístroja sa uistite, že napätie v sieti zodpovedá menovanému napätiu na štítku nabíjacieho AC adaptéru.
2. Dbajte na bezpečnosť detí v blízkosti používaného prístroja, deti do 8 rokov prístroj nemôžu používať.
3. Deti od 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí smú tento spotrebič používať iba v prípade, že je zaistený dohľad alebo poučenie týkajúce sa používania tohto spotrebiča zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
4. Čepele sú ostré, dbajte na zvýšenú opatnosť pri manipulácii, hlavne pri ich čistení.
5. Nikdy nenechávajte mixér v prevádzke bez dozoru.
6. Použitie príslušenstva, ktoré nie je odporúčané alebo predávané výrobcom, môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo zranenie.
7. Pred demontážou prístroja alebo manipuláciou s nožom vždy spotrebič vypnite.
8. Neponárajte rukoväť mixéra ani napájací adaptér do vody ani iných kvapalín.
9. Pri mixovaní nedávajte ruky ani kuchynské náradie do nádoby – hrozí vážny úraz alebo poškodenie prístroja. Možno použiť stierku, ale iba pri zastavenom prístroji.
10. Dbajte, aby mixér v nabíjacom stojane vždy stál na stabilnom a rovnom podklade. Dbajte, aby spotrebič a elektrický kábel neprišiel do styku s horúcimi povrchmi a bol umiestnený bezpečne.
11. Tento výrobok je určený iba na použitie v domácnosti.

Technické parametre

Výkon: 180 W

Sieťový adaptér: AC 220–240 V, 50/60 Hz

Objem mixovacej nádoby: 700 ml

Otáčky: 9000–18500 ot./min.

Výstupné napätie: DC 9 V

Objem sekacej nádoby: 700 ml

Batérie: Li-Ion 7,4 V / 2000 mAh

Popis

1. Nastaviteľná rukoväť
 - a. Regulačný otáčok
 - b. Otvor na napájací konektor
 - c. Indikátor nabíjania/stavu batérie
 - d. Tlačidlo mixovanie
 - e. Tlačidlo bezpečnostného zámku
 - f. Zámok polohy rukoväti
2. Odnímateľná mixovacia tyč
3. Napájací stojan
 - a. Odkladací slot
 - b. Otvor na upevnenie napájacieho konektoru
 - c. Otvory na uloženie napájacieho adaptéru
 - d. Poistka napájacieho konektoru
 - e. Uložný priestor na napájací kábel
4. Príslušenstvo
 - a. Mixovacia nádoba
 - b. Protišmykové multifunkčné viečko
 - c. Sekacia nádoba
 - d. Veko sekacej nádoby
 - e. Sekacia čepeľ
 - f. Šľahacia metla
 - g. Hlavica šľahacej metly
 - h. Napájací adaptér
 - i. Konektor napájacieho adaptéru

Pred prvým použitím

Mixovaciu tyč, mixovaciu nádobu s viečkom, sekaciu nádobu s vekom, sekaciu čepeľ a šľahaciu metlu opláchnite pod tečúcou vodou a osušte. Rukoväť, stojan a hlavica šľahacej metly utrite vlhkou utierkou a osušte.

Upozornenie: Nerezové čepele sú veľmi ostré, pri čistení aj používaní mixéru dbajte zvýšenej opatrnosti.

Napájanie

Poistku napájacieho konektora odsuňte **1**, konektor vložte do stojanu **2** a poistku zasunite späť. Napájací adaptér zapojte do zásuvky 230 V. Rukoväť mixéra vložte do odkladacieho slotu napájacieho stojanu **3**. Rozsvieti sa indikátor napájania batérie a mixér sa začne nabíjať. Akonáhle budú všetky kontrolky indikátora svietiť neprerušovane, je batéria mixéra plne nabitá. Po 30 minútach od ukončenia nabíjania kontrolky zhasnú a mixér sa vypne.

Upozornenie: Mixér je dodávaný s čiastočne nabitou batériou. Plné nabitie úplne vybité batérie trvá cca 3 hodiny. Mixér sa začne automaticky dobíjať po každom odložení do napájacieho stojanu.

Dobrý tip: Batériu mixéra môžete dobíjať aj mimo stojan zapojením napájacieho adaptéru do otvoru pre napájací konektor na rukoväti mixéra **4**.

Nastavenie sklonu rukoväti

Akumulátorový mixér má rukoväť nastaviteľnú v 3 pracovných polohách so sklonmi 180°, 135° a 90° **5**. Na zmenu sklonu stlačte zámok polohy rukoväti a sklopením nastavte požadovaný sklon **6**.

Dobrý tip: Rukoväť v rovnej polohe s uhlom 180° je ideálna na použitie s mixovacou tyčou, rukoväť so sklonom 135° na použitie so šľahacou metlou a rukoväť so sklonom 90° na použitie v sekacej nádobe.

Plnenie mixovacej nádoby:

Multifunkčné protišmykové viečko zložte a nasadte ho na dno mixovacej nádoby **7**. Mixovaciu nádobu naplňte primeraným množstvom surovín bez kôstok a pod. naporciovanými na kúsky s veľkosťou 1–2 cm. Pri mixovaní ovocia a zeleniny s pevnou dužinou odporúčame pridať potrebné množstvo tekutín **8**.

Upozornenie: Do mixovacej nádoby nedávajte horúce pokrmy, nádobu nepoužívajte v mikrovlnnej rúre a v mrazničke. Nádoba s nasadeným multifunkčným viečkom je vhodná na krátkodobé skladovanie rozmixovaných pokrmov v chladničke.

Mixovanie

Na rukoväť nasadte mixovaciu tyč a pootočením proti sebe oba diely spojte **9**. Mixovaciu tyč ponorte do nádoby so surovinami. Stlačte a pridržte tlačidlo bezpečnostného zámku a stlačte tlačidlo mixovanie, tyčový mixér sa spustí **10**. Tlačidlo bezpečnostného zámku uvoľnite a prerušovaným chodom po cca 30 sekundách pomocou krátkeho uvoľňovania tlačidla mixovanie a krátkymi pohybmi mixérom hore a dole suroviny v nádobe rozmixujte. V priebehu mixovania môžete pootočením regulátora zvyšovať alebo znižovať otáčky mixéra **11**.

Upozornenie: Počas prerušovaného mixovania neuvolňujte tlačidlo mixovanie na dobu dlhšiu ako 3 sekundy, viď kapitola Automatické vypnutie.

Dôležité upozornenie

1. Mixér nepreťažujte dlhotrvajúcim neprerušovaným mixovaním a sekaním. Ak dôjde k preťaženiu, mixér sa zastaví a indikátor stavu batérie bude po dobu 30 sekúnd prerušovanie svietiť. Znížte zaťaženie (množstvo či hustotu pokrmu) a stlačením bezpečnostného tlačidla a tlačidla mixovanie mixér spustíte.

2. Pokiaľ je batéria vybitá, mixér sa zastaví a indikátor stavu batérie bude prerušovane svietiť po dobu 10 sekúnd. Batériu nabíjajte postupom popísaným v kapitole Napájanie.

Plnenie sekacej nádoby

Do sekacej nádoby vložte sekaciu čepeľ **12** a pridajte primerané množstvo surovín naporciovaných na kúsky s veľkosťou 1–2 cm **13**.

Upozornenie: Mixér nepoužívajte na sekanie ľadových kociek a mäsa! V sekacej nádobe možno sekať ovocie a zeleninu bez kôstok, cibuľu, bylinky, lúpané orechy, sýry, tvrdé pečivo, jemné údeniny a pod.

Sekanie

Naplnenú sekaciu nádobu uzavrite vekom, rukoväť mixéra vložte do veka a jej pootočením v smere hodinových ručičiek oba diely spojte. Stlačte a pridržte tlačidlo bezpečnostného zámku a stlačte tlačidlo mixovanie, tyčový mixér sa spustí. Tlačidlo bezpečnostného zámku uvoľnite a prerušovaným chodom po cca 30 sekundách pomocou krátkeho uvoľňovania tlačidla mixovanie nasekajte suroviny v nádobe na požadovanú hrúbku.

Šľahanie

Šľahačiu metlu zasuňte do hlavice, nasadte na rukoväť a pootočením proti sebe oba diely spojte. Šľahačiu metlu ponorte do nádoby so surovinami. Stlačte a pridržte tlačidlo bezpečnostného zámku a stlačte tlačidlo mixovanie, tyčový mixér sa spustí. Tlačidlo bezpečnostného zámku uvoľnite a pokrm vyšľahajte.

Dobrý tip: Pri zahájení šľahania nastavte regulátor otáčok na nízky výkon a v priebehu šľahania výkon podľa potreby zvyšujte. Doba nepretržitého šľahania nesmie prekročiť 15 minút.

Automatické vypnutie

Pokiaľ mixér nie je používaný dlhšie ako 3 sekundy, automaticky sa vypne.

Rýchle čistenie

Na rýchle vyčistenie zvyškov dužiny a pod. ponorte mixovaciu tyč do mixovacej nádoby s vodou a niekoľkokrát po sebe spustite mixovanie. Podobne postupujte pri rýchlom čistení šľahacej metly a sekacej čepele.

Čistenie

Pred čistením mixér vypnite a rozložte ho. Mixovaciu tyč, šľahačiu metlu a veko sekacej nádoby čistite pod tečúcou vodou, neumývajte v umývačke. Rukoväť mixéra, hlavicu šľahacej metly a stojan utrite v prípade potreby vlhkou utierkou a nechajte vyschnúť, neumývajte pod tečúcou vodou ani v umývačke. Mixovaciu nádobu s multifunkčným viečkom, sekaciu nádobu a sekaciu čepeľ je možné umývať v umývačke riadu.

Skladovanie

Kábel napájacieho adaptéru naviňte pevne do úložného priestoru na spodnej strane stojanu **14** a nabíjaci adaptér zasuňte do otvorov na vrchnej strane stojanu **15**. Rukoväť mixéra skladujte vloženú v stojane, sekaciu nádobu a mixovaciu nádobu skladujte s pootvoreným viečkom.

Upozornenie

Výrobok obsahujúci Li-Ion batériu nepatrí do komunálneho odpadu, ale do separovaného elektroodpadu. V prípade poruchy mixér sami neopravujte, obráťte sa na Servisné stredisko TESCOMA, kontakt na www.tescoma.sk.

Biztonsági előírások

Első használat előtt olvassa el az alábbi útmutatót.

1. A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a hálózati feszültség megfelel az AC hálózati adapter címkéjén feltüntetett feszültségnek.
2. Figyeljen a gyerekek biztonságára a használatban levő készülék közelében, 8 éven aluli gyerekek nem használhatják a készüléket.
3. Ezt a készüléket csökkent fizikai vagy szellemi képességgű, illetve gyakorlatlan személyek és 8 év feletti gyerekek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha a biztonságukért felelős személy megismertette velük a termék használati módját.
4. A pengék élesek, járjon el kellő odafigyeléssel a kezelésük, legfőképp tisztításuk során.
5. Soha ne hagyja a mixert felügyelet nélkül.
6. Más, nem a gyártó által eladott vagy ajánlott tartozékok használata tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.
7. A készülék szétszerelése vagy a kések kezelése előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
8. Ne mártsa vízbe és más folyadékba a mixer nyelét, sem pedig a hálózati adaptert.
9. Mixerelés során ne tegye a kezét, sem más konyhai eszközt az edénybe – komoly sérülésveszély vagy a készülék károsodásának lehetősége áll fenn. Spatula használható, de kizárólag a készülék leállítás után.
10. Figyeljen oda, hogy a mixer a töltőállványban mindig stabil legyen és egyenes alapon álljon. Figyeljen oda, hogy az eszköz és az elektromos kábel ne érintkezzen forró felületekkel, és biztonságosan legyen elhelyezve.
11. Ez a termék kizárólag háztartási használatra készült.

Műszaki paraméterek

Teljesítmény: 180 W

Hálózati adapter: AC 220–240 V, 50/60 Hz

Mixer edény úrtartalma: 700 ml

Fordulatszám: 9000–18500 ford./perc

Kimeneti feszültség: DC 9 V

Aprító edény úrtartalma: 700 ml

Elem: Li-Ion 7.4 V / 2000 mAh

Leírás

1. Állítható nyél
 - a. Fordulatszám szabályozó
 - b. Tápcsatlakozó nyílása
 - c. Az elem töltöttségének/állapotának mutatója
 - d. Mixerelés gomb
 - e. Biztonsági zár gombja
 - f. A nyél pozíciójának zárja
2. Leválasztható mixer kar
3. Töltőállvány
 - a. Tároló rés
 - b. A tápcsatlakozó rögzítésére szolgáló nyílás
 - c. A hálózati adapter tárolására szolgáló nyílás
 - d. Tápcsatlakozó biztosítóka
 - e. Tápkábel tároló rekesz
4. Tartozékok
 - a. Mixer edény
 - b. Csúszásmentes multifunkcionális tető
 - c. Aprító edény
 - d. Aprító edény teteje
 - e. Aprító penge
 - f. Habverőlapát
 - g. Habverőlapát feje
 - h. Hálózati adapter
 - i. Hálózati adapter csatlakozója

Első használat előtt

Öblítse el folyó víz alatt a mixer kart, a mixer edényt tetővel, az aprító edényt tetővel, az aprító pengét és a habverőlapátot, majd szárítsa meg őket. A nyelet, az állványt és a habverőlapát fejét törölje el nedves törölrönggyel, majd szárítsa meg.

Figyelmeztetés: A rozsdamentes acél pengék nagyon élesek, járjon el kellő óvatossággal a mixer tisztítása és használata során.

Áramforrás

Húzza el a tápcsatlakozó biztosítékát **1**, helyezze az állványba a csatlakozót **2**, és húzza vissza a biztosítékot. Csatlakoztassa a hálózati adaptert 230 V-os aljzatba. Helyezze a mixer nyelét a töltőállvány tároló részébe **3**. Az elem töltöttségének mutatója kivilágít, és a mixer tölteni kezd. Ha a mutató minden kontrollégője folyamatosan világít, a mixer eleme teljesen feltöltődött. A kontrollégők a töltés befejezése után 30 perccel kialszanak, és a mixer kikapcsol.

Figyelmeztetés: A mixer részlegesen feltöltött elemmel kapható. Az egészen lemerült elem teljes feltöltése kb. 3 órát vesz igénybe. A mixer automatikusan tölteni kezd minden töltőállványba történő helyezés alkalmával.

Jó tipp: A mixer elemét az állványon kívül is feltöltheti a hálózati adapter tápcsatlakozó nyílásába történő csatlakoztatásával, amely a mixer nyelén található **4**.

A nyél dőlésszögének beállítása

Az akkumulátoros mixer nyele 3 munkapozícióba állítható, 180°-os, 135°-os és 90°-os dőlésszögben **5**. A dőlésszög megváltoztatásához nyomja meg a nyél pozíciójának zárját, és állítsa be a kívánt dőlésszöget a nyél lehajtásával **6**.

Jó tipp: A 180°-os, egyenes helyzetben levő nyél ideális a mixer karral történő használathoz, a 135°-os dőlésszögbe állított nyél a habverőlapáthoz, a 90°-ba állított nyél pedig az aprító nyélhez ideális.

A mixer edényének feltöltése

Vegye le a multifunkcionális, csúszásmentes tetőt, és helyezze a mixer edény aljára **7**. Töltse fel a mixer edényt megfelelő mennyiségű alapanyaggal magok és has. nélkül, 1–2 cm nagyságú darabokra szeletelve. Kemény húsu gyümölcsök és zöldségek mixerelésénél ajánlott szükséges mennyiségű folyadék hozzáadása az alapanyagokhoz: **8**.

Figyelmeztetés: Ne tegyen a mixer edénybe forró ételt, ne használja az edényt mikrohullámú sütőben és fagyaszóban. A felhelyezett, multifunkcionális tetejű edény alkalmas a lemixelt ételek rövidtávú tárolására a hűtőben.

Mixerelés

Helyezze a nyélre a mixer kart, és illessze össze a részeket egymással ellentétes irányba történő elforgatással **9**. Merítse a mixer kart az alapanyagokkal teli edénybe. Nyomja meg, és tartsa lenyomva a biztonsági zár gombját, és nyomja le a mixerelés gombot, a botmixer így elindul **10**. Engedje el a biztonsági zár gombját, és a mixerelés gomb kb. 30 másodpercig tartó szaggatott, rövid nyomkodásával és elengedésével, valamint a mixer rövid mozdulatokkal történő fel és le mozgatásával mixerelje össze az alapanyagokat az edényben. A mixerelés során a szabályozó segítségével növelheti vagy csökkentheti a mixer fordulatszámát **11**.

Figyelmeztetés: A szaggatott mixerelés során ne engedje el a mixerelés gombot 3 másodpercnél tovább, lásd. az Automatikus kikapcsolás fejezetet.

Fontos figyelmeztetés

1. Ne terhelje túl a mixert hosszantartó, folyamatos mixereléssel és aprítással. Túlerhelés során a mixer leáll, és az elem állapotának mutatója 30 másodpercig villog. Csökkentse a terhelést (az étel mennyiségét vagy sűrűségét), és a biztonsági és mixerelés gomb megnyomásával indítsa el a mixert.

2. Ha az elem lemerült, a mixer megáll, és az elem állapotának mutatója 10 másodpercen keresztül villog. Töltse fel az elemet a Töltés fejezetben leírtak alapján.

Az aprító edény feltöltése

Helyezze az aprító edénybe az aprító pengét **12**, és tegyen bele megfelelő mennyiségű, 1–2 cm-es darabokra porciózott alapanyagot **13**.

Figyelmeztetés: Ne használja a mixert jégkocka és hús darabolására! Az aprító edényben mag nélküli gyümölcs és zöldség, hagyma, fűszernövények, pucolt dió, sajtok, kemény pékáru, puha, füstölt hentesáru és has. is apríthatók.

Aprítás

Fedje le a megtöltött aprító edényt a tetővel, helyezze a mixer nyelét a tetőbe, és kapcsolja össze a részeket a nyél óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatásával. Nyomja meg, és tartsa lenyomva a biztonsági zár gombját, és nyomja le a mixerelés gombot, a botmixer így elindul. Engedje el a biztonsági zár gombját, és a mixerelés gomb kb. 30 másodpercig tartó szaggatott, rövid nyomkodásával és elengedésével aprítsa a kívánt vastagságúra az alapanyagokat az edényben.

Habverés

Szűrje a habverőlapátot a fejbe, illessze a nyélre, és kapcsolja össze a részeket egymással ellentétes irányba történő forgatással. Merítse a habverőlapátot az alapanyagokkal teli edénybe. Nyomja meg, és tartsa lenyomva a biztonsági zár gombját, és nyomja le a mixerelés gombot, a botmixer így elindul. Engedje el a biztonsági zár gombját, és verje fel az ételt.

Jó tipp: A habverés megkezdésekor állítsa a fordulatszám szabályozót alacsony fokozatra, majd a habverés során szükség szerint emelje a fokozatot. A folyamatos habverés ideje nem lépheti túl a 15 perct.

Automatikus kikapcsolás

Ha a mixer több mint 3 másodpercig használaton kívül van, automatikusan kikapcsol.

Gyors tisztítás

A mixer megmaradt gyümölcshústól és has. való gyors kitisztítása érdekében merítse a mixer kart a vízzel megtöltött mixer edénybe, és indítsa el a mixerelést néhányszor egymás után. Bizonyos időközönként tisztítsa ki gyorsan a habverőlapátot és az aprító pengéket is.

Tisztítás

Tisztítás előtt kapcsolja ki, és szedje szét a mixert. A mixer kart, a habverőlapátot és az aprító edény tetejét tisztítsa folyó víz alatt, ne mossa mosogatógépb. A mixer nyelét, a habverőlapát fejét és az állványt szükség esetén törölje át nedves törülkönyvel, és hagyja megszáradni, ne mossa folyó víz alatt, sem pedig mosogatógépb. A multifunkcionális tetővel ellátott mixer edény, az aprító edény és az aprító penge mosogatógépb. mosható.

Tárolás

Fűzze a hálózati adapter kábelét szorosan az állvány alján található tároló reteszebe **14**, és helyezze a hálózati adaptert az állvány felső részén található nyílásba **15**. A mixer nyelét tárolja az állványba helyezve, az aprító edényt és a mixer edényt tárolja nyitott tetővel.

Figyelmeztetés

A Li-Ion elemet tartalmazó termék nem tartozik a kommunális hulladékhoz, hanem a visszaváltható elektromos hulladék közé. Meghibásodás esetén a mixert ne javítsa egyedül, hanem forduljon a TESCOMA Szervizközpontjához, kapcsolat a www.tescoma.hu oldalon.

ru Инструкция по использованию

Инструкция по технике безопасности

Перед первым использованием прочитайте данную инструкцию.

1. Перед подключением прибора убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на этикетке адаптера питания.
2. Следите за безопасностью детей в непосредственной близости от прибора, детям до 8 лет запрещено пользоваться прибором.
3. Дети до 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с отсутствием опыта и знаний могут использовать устройство под присмотром или после ознакомления с техникой безопасности по обращению с данным прибором. Пользователь несет ответственность за возможный риск.
4. Лезвия острые, будьте особенно осторожны при обращении, особенно при очистке.
5. Никогда не оставляйте включенный миксер без присмотра.
6. Использование аксессуаров, кроме рекомендуемых производителем и продаваемых им, может привести к пожару, поражению электрическим током или травме.
7. Всегда выключайте прибор, прежде чем разбирать его или обращаться с лезвием.
8. Не погружайте ручку или адаптер питания в воду или другие жидкости.
9. Во избежание серьезной травмы или повреждения прибора не кладите руки или кухонные принадлежности в контейнер во время смешивания. Можно использовать лопатку, но только когда прибор отключён.
10. Следите за тем, чтобы миксер в подставке для зарядки стоял на стабильной и ровной поверхности. Следите за тем, чтобы устройство и электрический кабель не соприкасались с горячими поверхностями и за безопасным размещением прибора.
11. Данный прибор предназначен исключительно для домашнего использования.

Технические характеристики

Мощность: 180 Вт

Сетевой адаптер: AC 220–240 В, 50/60 Гц

Объём контейнера для смешивания: 700 мл

Скорость: 9000–18500 пов./мин.

Напряжение на выходе: DC 9 В

Объём контейнера-измельчителя: 700 мл

Аккумулятор: Литий-ион 7,4 В / 2000 мАч

Описание

1. Регулируемая ручка
 - a. Регулятор скорости
 - b. Отверстие для коннектора питания
 - c. Индикатор зарядки/состояния аккумулятора
 - d. Кнопка смешивания
 - e. Кнопка защитного замка
 - f. Замок положения ручки
2. Съёмный стержень для смешивания
3. Подставка для зарядки
 - a. Слот для хранения
 - b. Отверстие для закрепления коннектора питания
 - c. Отверстия для хранения адаптера питания
 - d. Предохранитель коннектора питания
 - e. Отсек для хранения шнура питания
4. Аксессуары
 - a. Контейнер для смешивания
 - b. Противоскользящая многофункциональная крышка
 - c. Контейнер-измельчитель
 - d. Крышка контейнера-измельчителя
 - e. Лезвие измельчителя
 - f. Венчик для взбивания
 - g. Головка венчика для взбивания
 - h. Адаптер питания
 - i. Коннектор адаптера питания

Перед первым использованием

Стержень для смешивания, контейнер для смешивания с крышкой, контейнер-измельчитель с крышкой, лезвие измельчителя и венчик для взбивания ополосните под проточной водой и вытрите насухо. Ручку, подставку и головку венчика для взбивания протрите влажной тряпкой и вытрите насухо.

Внимание: Ножи из нержавеющей стали очень острые! Будьте осторожны при очистке и использовании миксера.

Питание

Предохранитель коннектора питания отодвиньте **1**, вставьте коннектор в подставку **2** и вставьте предохранитель назад. Адаптер питания подключите к розетке 230 В. Ручку миксера вставьте в слот для хранения подставки для зарядки **3**. Загорится индикатор зарядки аккумулятора и миксер начнёт заряжаться. Как только все индикаторы будут светиться непрерывно, аккумулятор миксера полностью заряжен. Через 30 минут после завершения зарядки, индикаторы погаснут и миксер выключится.

Внимание: Миксер поставляется с частично заряженным аккумулятором. Полная зарядка полностью разряженного аккумулятора занимает примерно 3 часа. Миксер начнёт автоматически заряжаться после каждого откладывания на подставку для зарядки.

Полезный совет: Вы также можете зарядить аккумулятор миксера вне подставки, вставив адаптер питания в отверстие для коннектора питания на ручке блендера **4**.

Регулировка наклона ручки

Погружной миксер на аккумуляторе имеет регулируемую ручку в 3 рабочих положениях, с наклонами в 180°, 135° и 90° **5**. Для изменения наклона нажмите на замок положения ручки и опусканием установите желаемый наклон **6**.

Полезный совет: Ручка в ровном положении с углом в 180° – идеально подходит для использования со стержнем для смешивания, ручка с наклоном в 135° – для использования с венчиком для взбивания и ручка с наклоном в 90° – для использования в контейнере-измельчителе.

Наполнение контейнера для смешивания

Многофункциональную противоскользящую крышку снимите и насадите её на дно контейнера для смешивания **7**. Контейнер для смешивания наполните необходимым количеством ингредиентов без косточек и т. д., нарезанными на кусочки размером примерно 1–2 см. При перемешивании фруктов и овощей из плотных волокон рекомендуем добавить необходимое количество жидкости **8**.

Внимание: Не кладите горячие ингредиенты в контейнер для смешивания, не используйте его в микроволновой печи и в морозильнике. Контейнер с надетой multifunctionальной крышкой подходит для кратковременного хранения измельченных продуктов в холодильнике.

Смешивание

Стержень для смешивания наденьте на ручку и поворотом в противоположных направлениях соедините обе части **9**. Стержень для смешивания погрузите в контейнер с ингредиентами. Нажмите и удерживайте кнопку защитного замка и нажмите на кнопку перемешивания, погружной миксер запустится **10**. Отпустите кнопку защитного замка и перемешайте ингредиенты в контейнере в прерывистом режиме примерно по 30 секунд, одновременно отпуская кнопку смешивания и перемещая миксер вверх и вниз. Во время перемешивания, можете поворотом регулятора повышать или понижать скорость миксера **11**.

Внимание: Во время прерывистого перемешивания не отпускайте кнопку перемешивания дольше, чем на 3 секунды, см. раздел Автоматическое выключение.

Важная информация

1. Не перегружайте миксер непрерывным перемешиванием и измельчением в течение длительного времени. В случае перегрузки миксер остановится, а индикатор состояния аккумулятора будет прерывисто светиться в течение 30 секунд. Снизьте нагрузку (количество или плотность продуктов) и нажатием защитной кнопки и кнопки перемешивания, запустите миксер.

2. Если аккумулятор разряжен, миксер остановится и индикатор состояния аккумулятора будет прерывисто светиться в течение 10 секунд. Зарядите аккумулятор согласно порядку, описанному в разделе Зарядка.

Наполнение контейнера-измельчителя

В контейнер-измельчитель вставьте лезвия измельчителя **12**, и добавьте необходимое количество ингредиентов, нарезанных на кусочки величиной 1–2 см **13**.

Внимание: Не используйте миксер для измельчения льда и мяса! В контейнере-измельчителе можно измельчать фрукты и овощи без косточек, лук, зелень, очищенные орехи, сыры, черствую выпечку, мягкие колбасности и т. д.

Измельчение

Наполненный контейнер-измельчитель закройте крышкой, ручку миксера вставьте в крышку и поворотом по часовой стрелке соедините обе части. Нажмите и удерживайте кнопку защитного замка и нажмите на кнопку перемешивания, погружной миксер запустится. Отпустите кнопку защитного замка и перемешайте ингредиенты в контейнере в прерывистом режиме примерно по 30 секунд, одновременно отпуская кнопку смешивания измельчите ингредиенты в контейнере до необходимой консистенции.

Взбивание

Венчик для взбивания вставьте в головку, наденьте на ручку и поворотом в противоположных направлениях соедините обе части. Венчик для взбивания погрузите в контейнер с ингредиентами. Нажмите и удерживайте кнопку защитного замка и нажмите на кнопку перемешивания, погружной миксер запустится. Отпустите кнопку защитного замка и взбейте продукты.

Полезный совет: Перед началом взбивания, установите регулятор скорости на низкую мощность, и во время взбивания, мощность в случае необходимости повышайте. Время непрерывного взбивания не должно превышать 15 минут.

Автоматическое отключение

Если миксер не используется дольше, чем 3 секунды — он автоматически выключится.

Быстрая очистка

Для быстрой очистки от остатков волокон и т. д., погрузите стержень для смешивания в контейнер для смешивания с водой и несколько раз нажмите и отпустите кнопку импульсного режима. Аналогичным алгоритмом пользуйтесь для очистки венчика и лезвий измельчителя.

Очистка

Перед очисткой выключите миксер и разберите его. Насадку миксера, венчик и крышку контейнера для измельчения мойте под проточной водой, не мойте в посудомоечной машине. Ручку миксера, головку венчика для взбивания и подставку протрите влажной тряпкой в случае необходимости и дайте высохнуть, не мойте под проточной водой или в посудомоечной машине. Контейнер для смешивания с multifunctionальной крышкой, контейнер для измельчения и лезвия измельчителя можно мыть в посудомоечной машине.

Хранение

Шнур адаптера питания плотно сматывайте в отсек для хранения в нижней части подставки **14**, и адаптер питания вставьте в отверстие в верхней части подставки **15**. Ручку миксера храните вставленной в подставку, контейнер-измельчитель и контейнер для смешивания храните с приоткрытой крышкой.

Внимание

Прибор содержит литий-ионные аккумуляторы, не относится к бытовым отходам, сдайте в место возврата электронных отходов. В случае неисправности не подвергайте миксер самостоятельному ремонту, обратитесь в Сервисный центр TESCOMA, контакты на сайте www.tescomarusia.ru.

uk Інструкція для користувача

Інструкції з техніки безпеки

Перед використанням прочитайте цю інструкцію.

1. Перед підключенням приладу переконайтесь, що напруга мережі відповідає номінальній напрузі на етикетці адаптера живлення.
2. Слідкуйте за безпекою дітей поблизу приладу, дітям до 8 років заборонено користуватися приладом.
3. Діти від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або відсутністю досвіду та знань, повинні користуватися приладом лише за умови, що їм було надано нагляд чи інструкції щодо використання приладу особою відповідальною за їхню безпеку.
4. Леза гострі, будьте особливо обережні під час використання, особливо в перебігу очищення.
5. Ніколи не залишайте увімкнений блендер без нагляду.
6. Використання аксесуарів, не рекомендованих або не продаваних виробником, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування.
7. Завжди вимикайте прилад перед тим, як розбирати його, або перед поводженням з лезом.
8. Не занурюйте ручку блендера або адаптер живлення у воду чи інші рідини.
9. Щоб уникнути серйозної травми або пошкодження приладу, не кладіть руки або кухонне приладдя в ємність під час змішування. Можна використовувати лопатку, але тільки після вимкнення пристрою.
10. Слідкуйте за тим, щоб блендер завжди стояв на стабільній та рівній поверхні. Слідкуйте за тим, щоб пристрій та електричний кабель не торкалися гарячих поверхонь, і прилад був розміщений безпечно.
11. Цей прилад призначений лише для побутового використання.

Технічні параметри

Потужність: 180 Вт

Мережевий адаптер: AC 220–240 В, 50/60 Гц

Об'єм ємності для змішування: 700 мл

Оберти: 9000–18500 об./хв.

Акумулятор: Літій-іонний 7,4 В / 2000 мА год

Вихідна напруга: DC 9 В

Об'єм ємності для подрібнення: 700 мл

Опис

1. Регульована ручка
 - a. Регулятор обертів
 - b. Отвір для конектора живлення
 - c. Індикатор зарядження / стану акумулятора
 - d. Кнопка змішування
 - e. Кнопка захисного замку
 - f. Замок положення ручки
2. Знімний стрижень для змішування
3. Підставка для зарядження
 - a. Слот для зберігання
 - b. Отвір для закріплення конектора живлення
 - c. Отвори для зберігання адаптера живлення
 - d. Запобіжник конектора живлення
 - e. Відсік для зберігання кабелю живлення
4. Аксесуари
 - a. Ємність для змішування
 - b. Протиковзкова багатofункціональна кришка
 - c. Ємність для подрібнення
 - d. Кришка ємності для подрібнення
 - e. Лезо для подрібнення
 - f. Віночок для збивання
 - g. Голівка віночка для збивання
 - h. Адаптер живлення
 - i. Конектор адаптера живлення

Перед першим використанням

Стрижень для змішування, ємність для змішування з кришкою, ємність для подрібнення з кришкою, леза для подрібнення та віночок для збивання помийте під проточною водою та висушіть. Ручку, підставку та голівку віночка для збивання протріть вологою ганчіркою та висушіть.

Увага: При очищенні та використанні блендера будьте особливо обережні, леза з нержавіючої сталі дуже гострі.

Живлення

Відсуньте запобіжник конектора живлення **1**, вставте конектор у підставку **2** і вставте запобіжник назад. Адаптер живлення підключіть до розетки 230 В. Ручку блендера вставте в слот для зберігання підставки для зарядження **3**. Засвітиться індикатор зарядження акумулятора і блендер почне заряджатися. Як тільки індикатори будуть світитися безперервно, акумулятор блендера повністю заряджений. Через 30 хвилин після завершення зарядки індикатори згаснуть і блендер вимкнеться.

Увага: Блендер поставляється з частково зарядженим акумулятором. Зарядження повністю розрядженого акумулятора займає приблизно 3 години. Блендер почне автоматично заряджатися після кожного відкладення на підставку для зарядження.

Гарна порада: Ви також можете зарядити акумулятор блендера поза підставкою, вставивши адаптер живлення в отвір для конектора живлення на ручці блендера **4**.

Регулювання нахилу ручки

Занурювальний блендер на акумуляторі має регульовану ручку в 3 робочих положеннях, з нахилами у 180°, 135° та 90° **5**. Для зміни нахилу натисніть на замок положення ручки та опусканням встановіть бажаний нахил **6**.

Гарна порада: Ручка в рівному положенні з кутом 180° – ідеально підходить для використання зі стрижнем для змішування, ручка з нахилом 135° – для використання з віночком для збивання та ручка з нахилом 90° – для використання в ємності для подрібнення.

Наповнення ємності для змішування

Багатофункціональну протиковзкову кришку зніміть та насадіть на дно ємності для змішування **7**. Ємність для змішування наповніть необхідною кількістю інгредієнтів без кісточок тощо, нарізаними шматочками розміром приблизно 1–2 см. При перемішуванні фруктів та овочів із щільних волокон рекомендуємо додати необхідну кількість рідин **8**.

Увага: Не кладіть гарячі інгредієнти в ємність для змішування, не використовуйте його в мікрохвильовій печі та морозилці. Ємність з насадженою багатофункціональною кришкою підходить для короткочасного зберігання подрібнених продуктів у холодильнику.

Збивання

Стрижень для змішування надайте на ручку і поворотом у протилежних напрямках з'єднайте обидві частини **9**. Стрижень для змішування занурте у ємність з інгредієнтами. Натисніть та утримуйте кнопку захисного замку та натисніть кнопку перемішування, занурювальний блендер запуститься **10**. Відпустіть кнопку захисного замка і перемішайте інгредієнти у ємності у переривчастому режимі приблизно по 30 секунд, короткочасно відпускаючи кнопку змішування та перемішуючи блендер вгору та вниз. Під час перемішування, поворотом регулятора можна підвищувати або знижувати швидкість блендера **11**.

Увага: Під час переривчастого перемішування не відпускайте кнопку перемішування довше, ніж на 3 секунди, див. розділ Автоматичне вимкнення.

Важливе попередження

- 1. Не переантажуйте блендер безперервним перемішуванням та подрібненням протягом тривалого часу. У разі перевантаження блендер зупиниться, а індикатор стану акумулятора буде переривчасто світитися протягом 30 секунд. Зменшіть навантаження (кількість чи густину продуктів) і натиснувши захисну кнопку і кнопки перемішування, запустіть блендер.**
- 2. Якщо акумулятор розряджений, блендер зупиниться і індикатор стану акумулятора буде переривчасто світитися протягом 10 секунд. Зарядіть акумулятор згідно порядку, описаному в розділі Зарядження.**

Наповнення ємності для подрібнення

В ємність для подрібнення вставте леза для подрібнення **12** і додайте необхідну кількість інгредієнтів, нарізаних на шматочки величиною 1–2 см **13**.

Увага: Не використовуйте блендер для подрібнення льоду та м'яса. У ємності для подрібнення можна подрібнювати фрукти та овочі без кісточок, цибулю, зелень, очищені горіхи, сири, засохлу випічку, м'які копченості тощо.

Подрібнення

Наповнену ємність для подрібнення закрийте кришкою, вставте ручку блендера в кришку і поворотом за годинниковою стрілкою з'єднайте обидві частини. Натисніть та утримуйте кнопку захисного замку та натисніть кнопку перемішування, занурювальний блендер запуститься. Відпустіть кнопку захисного замка і перемішайте інгредієнти у ємності у переривчастому режимі приблизно по 30 секунд, короткочасно відпускаючи кнопку змішування подрібніть інгредієнти в ємності до необхідної консистенції.

Збивання

Віночок для збивання вставте в голівку, надайте на ручку і поворотом у протилежних напрямках з'єднайте обидві частини. Віночок для збивання занурте у ємність з інгредієнтами. Натисніть та утримуйте кнопку захисного замку та натисніть кнопку перемішування, занурювальний блендер запуститься. Відпустіть кнопку захисного замку та збийте страву.

Гарна порада: Перед початком збивання, встановіть регулятор швидкості на низьку потужність, і під час збивання, у разі потреби підвищуйте. Час безперервного збивання не повинен перевищувати 15 хвилин.

Автоматичне вимкнення

Якщо блендер не використовується довше, ніж 3 секунди – він автоматично вимкнеться.

Швидке очищення

Для швидкого очищення залишків волокон тощо, занурте стрижень для змішування в контейнер для змішування з водою і кілька разів натисніть і відпустіть кнопку імпульсного режиму. Аналогічним алгоритмом користуйтеся для очищення віночка та лез для подрібнення.

Очищення

Перед очищенням вимкніть блендер та розберіть його. Насадку блендера, віночок для збивання та кришку ємності для подрібнення мийте під проточною водою, не мийте у посудомийній машині. Ручку блендера, голівку віночка для збивання та підставку протріть вологою ганчіркою у разі потреби і дайте висохнути, не мийте під проточною водою або у посудомийній машині. Ємність для змішування з багатофункціональною кришкою, ємність для подрібнення та леза для подрібнення можна мити в посудомийній машині.

Зберігання

Кабель адаптера живлення щільно змотайте у відсік для зберігання в нижній частині підставки **14** та вставте адаптер живлення в отвір у верхній частині підставки **15**. Ручку блендера зберігайте вставленою у підставці, ємність для подрібнення та ємність для змішування зберігайте з відкритою кришкою.

Увага

Прилад містить літій-іонні акумулятори, які не належать до побутових відходів, тому утилізуйте їх в місці збору електронних приладів. У разі несправності не ремонтуйте блендер самостійно, зверніться у Сервісний центр TESCOMA, контакти на сайті www.tescoma.ua.

tescoma®



www.tescoma.com

designed by **tescoma**® design protected

TESCOMA s.r.o., U Tescomy 241, 760 01 Zlín, Czech Republic
TESCOMA distributors: IT, Gazzago S.M. (BS), Trav. Caduti del Lavoro 3
ES, TESCOMA España, S.L., Mutxamel, Alicante, Pl.Riodel, E4
PT, Espargo, Sta. Maria da Feira, Rua 25 de Abril 215
PL, Katowice, Warzywna 14 / SK, Púchov, Nimmická cesta
UA, Одеса, ТОВ „Т.Д.Т.“, 2/1 Б. Cryca / DE, Butzbach-Griedel, Wingerstr.
HU, 1115 Bp., TESCOMA Kft., Keveháza u. 1-3. / CN, Guangzhou, Tianhe District

BPA free



180 W 9000–18500 RPM Li-ion 7,4 V / 2000 mAh
AC 220–240 V 50/60 Hz DC 9 V